



KIT POMPA DI SCARICO

CODICE B4728/31

pag. 2

KIT POMPE DE VIDANGE

CODE B4728/31

page 13

DRAIN PUMP KIT

CODE B4728/31

page 24

ENTLEERUNGSPUMPE

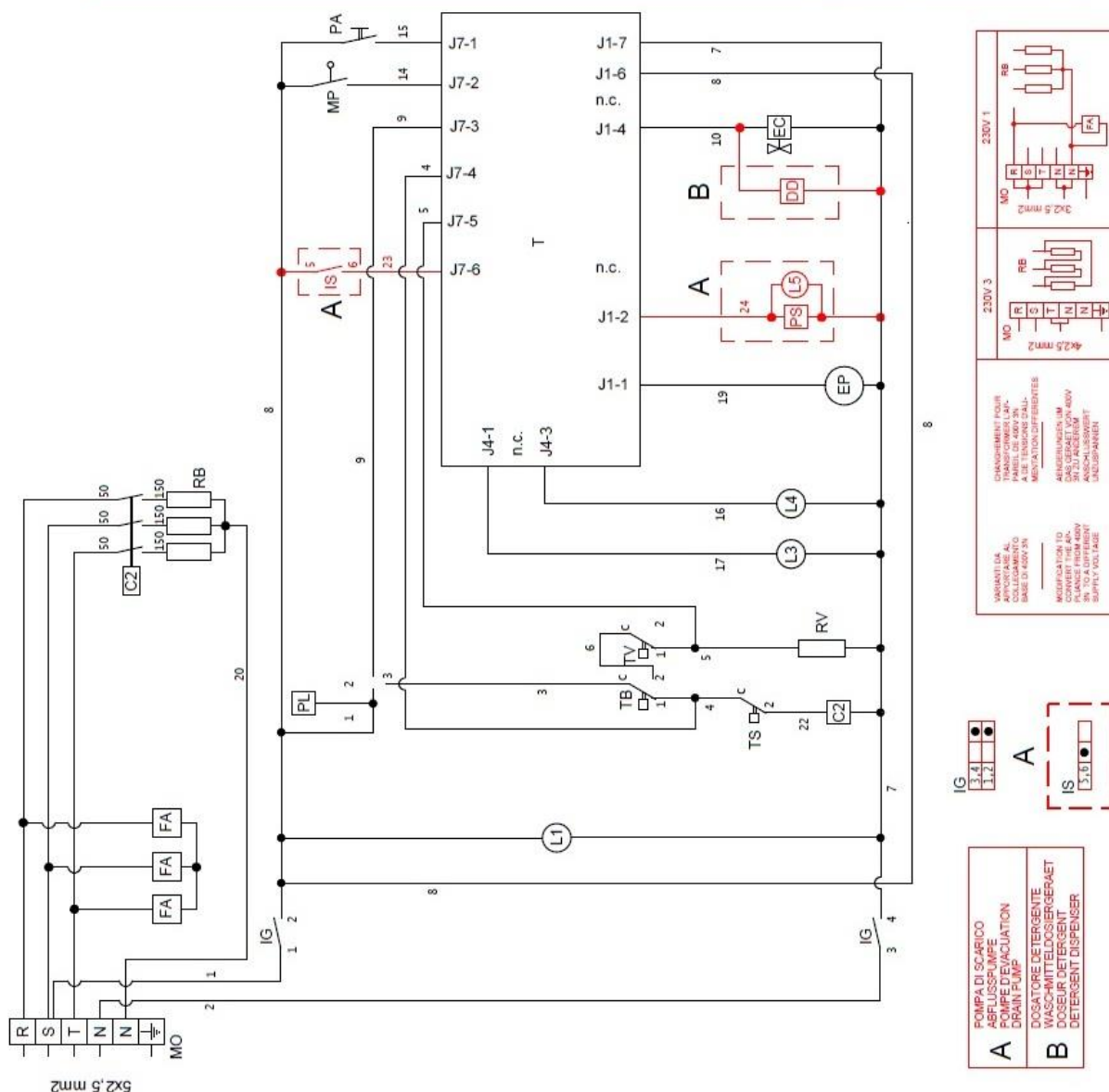
CODE B4728/ 31

Seite 35

KIT DE BOMBA DE DESAGÜE

CÓDIGO B4728/31

pag. 46



KIT POMPA DI SCARICO
CODICE B4728/31
DA INSTALLARE SU MODELLI B31

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

AVVERTENZE

- *L'installazione del kit deve essere effettuata da personale qualificato secondo le istruzioni del costruttore riportate nel presente manuale.*
- *Togliere completamente l'alimentazione elettrica alla lavastoviglie prima di procedere all'installazione del kit.*
- *Svuotare completamente la vasca della lavastoviglie prima di procedere all'installazione del kit.*
- *Se la lavastoviglie era in funzione, attendere che si sia raffreddata completamente prima di procedere all'installazione del kit.*
- *Fare attenzione all'eventuale presenza di spigoli vivi e bordi taglienti. Il montaggio del kit va effettuato facendo uso degli adeguati indumenti e dispositivi antinfortunistici.*

CONTENUTO DEL KIT



(1) Pompa di scarico completa di tubo di scarico e staffa di fissaggio



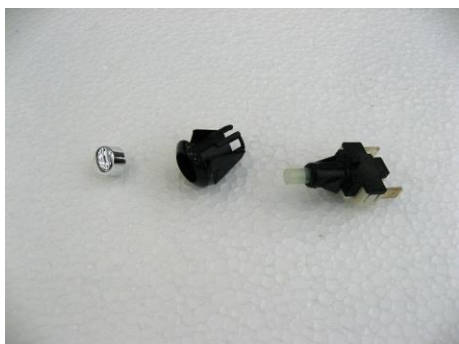
(2) Raccordo di scarico con ghiera di fissaggio in plastica e manicotto di aspirazione in gomma



(3) Guarnizione per piletta di scarico



(4) Curva per sifone



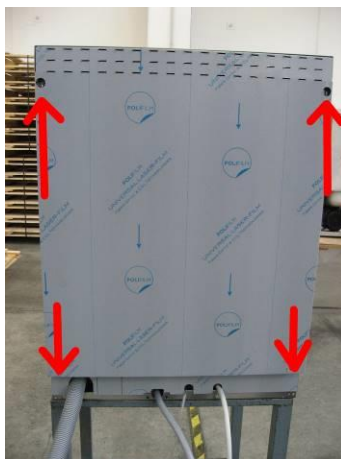
(5) Interruttore di scarico



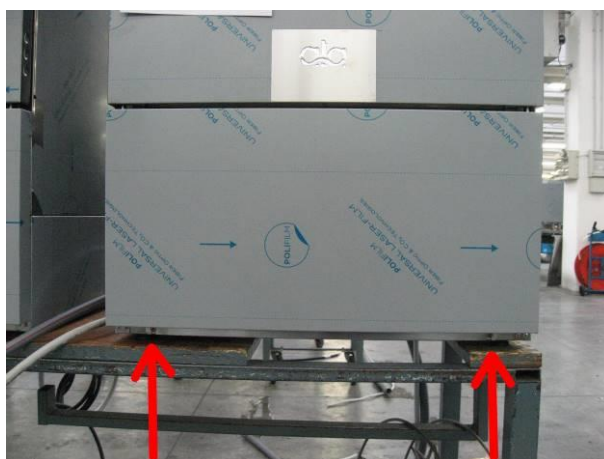
Fascette, viti e rondelle

OPERAZIONI DI MONTAGGIO

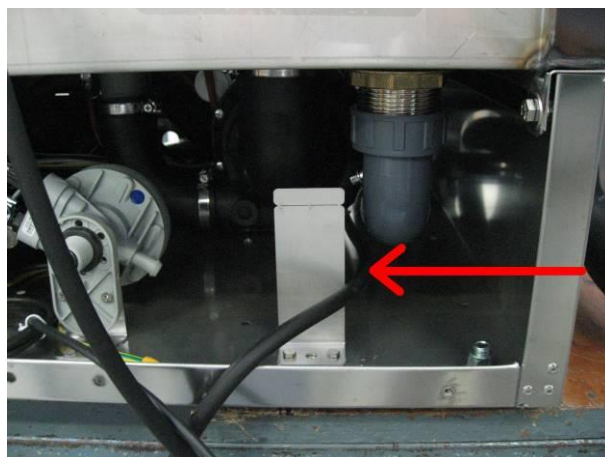
1. Togliere la schiena della lavastoviglie rimuovendo prima i due tappi in plastica superiori, poi i due dadi flangiati superiori e infine le due viti inferiori.



2. Togliere il pannello frontale inferiore agendo sulle due viti che si trovano sul bordo frontale inferiore della lavastoviglie.



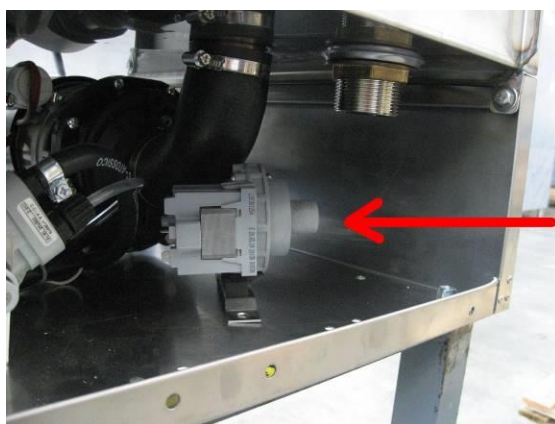
3. Una volta rimosso il pannello inferiore, la lavastoviglie può presentarsi in versione base oppure può essere dotata del dosatore di detersivo optional, posizionato sul lato destro. In questo secondo caso, per poter procedere più facilmente, bisogna prima estrarre il dosatore dalla lavastoviglie sfilandolo dalla sua staffa, e poi estrarre la staffa rimuovendo le due viti di fissaggio.



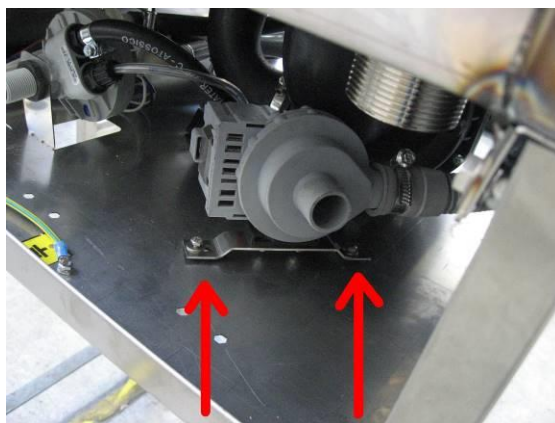
4. Svitare la ghiera che fissa il raccordo di scarico in plastica alla piletta in ottone fissata alla vasca e sfilare il raccordo assieme al tubo di scarico ad esso collegato e alla sua guarnizione nera. Tubo di scarico, guarnizione e raccordo non dovranno essere riutilizzati.



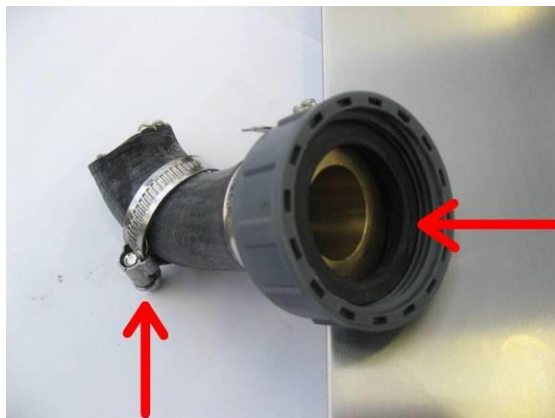
5. Inserire la pompa di scarico completa di staffa e tubo di scarico (1) dal lato anteriore della lavastoviglie, facendo scorrere il tubo di scarico lungo tutta la lunghezza della lavastoviglie fino a farlo uscire dal lato posteriore, e posizionando la pompa sulla base della lavastoviglie accanto alla piletta di scarico. La curva sifone (4) fornita con il kit va opportunamente applicata al tubo di scarico a seconda della posizione dello scarico, tenendo conto che l'altezza dello scarico rispetto alla pompa non può essere superiore a 80 centimetri circa.



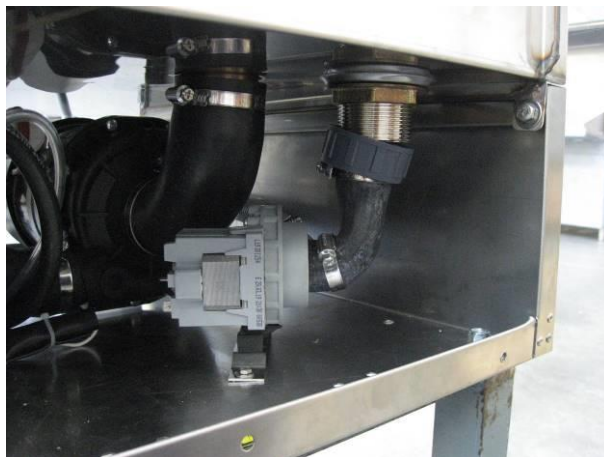
6. Fare corrispondere i due fori di fissaggio della staffa della pompa di scarico con i due rivetti sulla base della lavastoviglie, poi fissare la staffa alla base facendo uso delle viti e delle rondelle in dotazione con il kit.



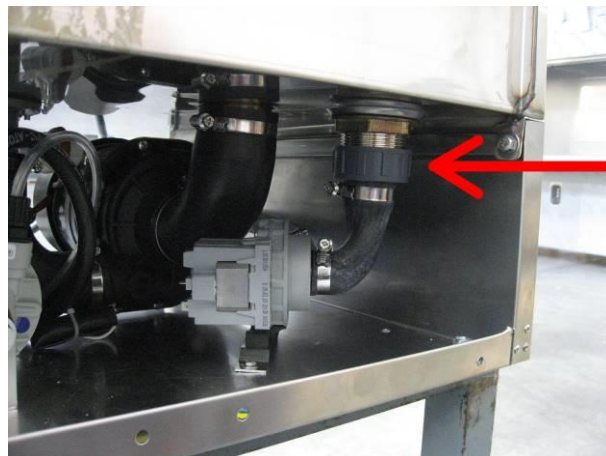
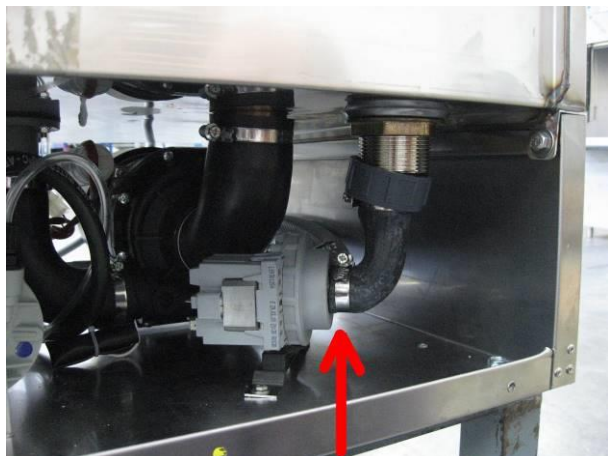
7. Inserire la guarnizione in gomma (3) all'interno della ghiera di fissaggio montata sul raccordo di scarico (2), e inserire una fascetta fornita in dotazione con il kit all'estremità del manicotto di aspirazione in gomma fissato al raccordo.



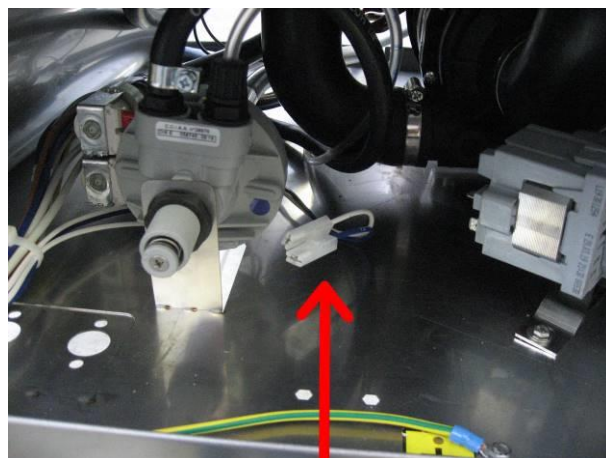
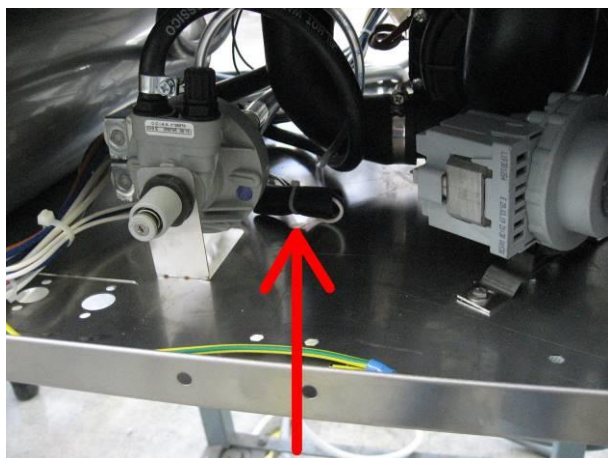
8. Inserire il manicotto di aspirazione in gomma sull'aspirazione della pompa di scarico e ruotarlo fino a portare la ghiera in plastica in corrispondenza della piletta di scarico fissata alla vasca.



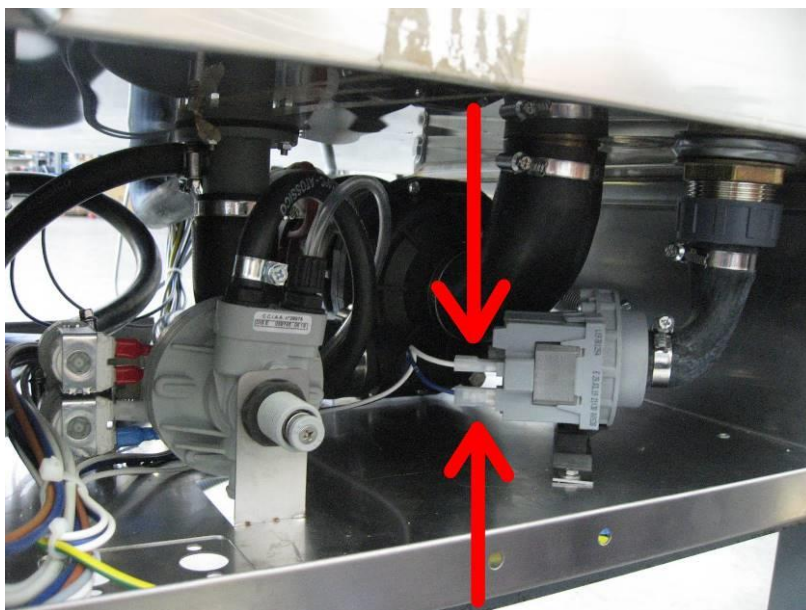
9. Stringere la fascetta per fissare il manicotto in gomma alla pompa, e avvitare la ghiera alla piletta in ottone.



10. Nel cablaggio, sul lato anteriore della base della lavastoviglie, è presente una guaina nera che contiene i fili di collegamento elettrico della pompa di scarico con i relativi faston femmina. Tagliare le fascette che fissano la guaina al cablaggio e rimuovere la guaina per estrarre i fili. I due fili sono contrassegnati dai numeri 7 e 24.



11. Collegare i fili 7 e 24 ai due faston maschio sul lato posteriore della pompa di scarico. Fare riferimento allo schema elettrico.



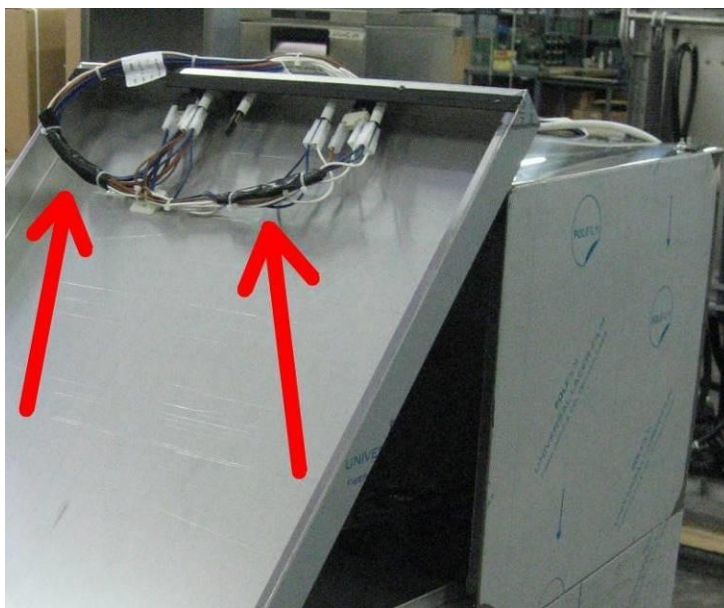
12. Rimuovere dal pannello comandi della lavastoviglie il tasto cieco che si trova accanto al simbolo dello scarico (il secondo tasto da sinistra).



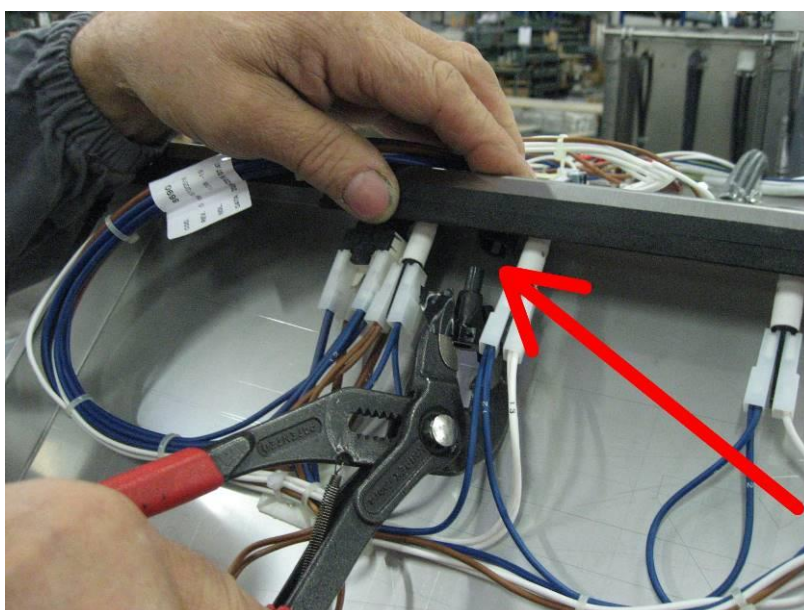
13. Sfilare il pannello comandi della lavastoviglie rimuovendo le due viti di fissaggio che si trovano sul bordo inferiore frontale del pannello (per accedere alle viti si deve aprire la porta della lavastoviglie). Il pannello va sfilato senza forzare e facendo attenzione a non staccare i cavi elettrici e a non danneggiare la guarnizione nera applicata al lato inferiore del pannello.



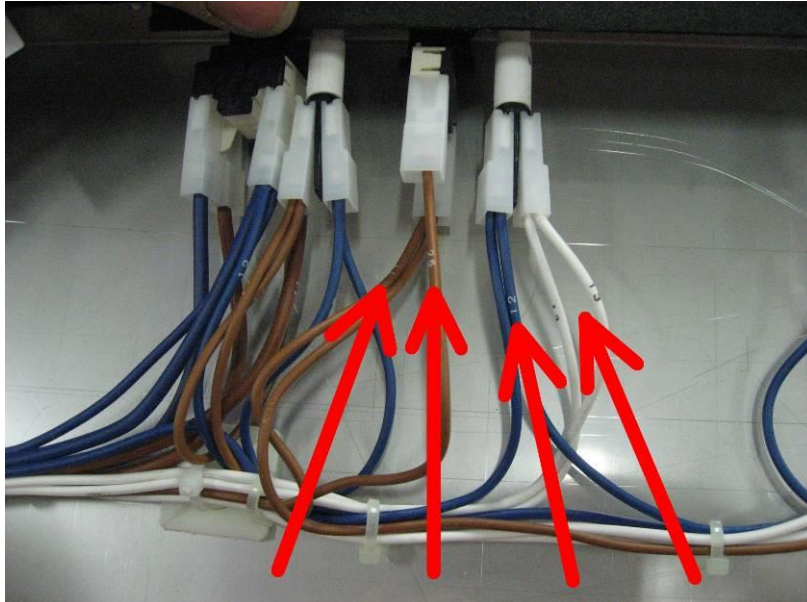
14. Nel cablaggio dei comandi della lavastoviglie sono presenti due guaine nere che contengono i fili di collegamento elettrico di pulsante e spia della pompa di scarico, con i relativi faston femmina. Tagliare le fascette che fissano le guaine al cablaggio e rimuovere le due guaine per estrarre i fili, che sono contrassegnati dai numeri 8, 23, 7 e 24.



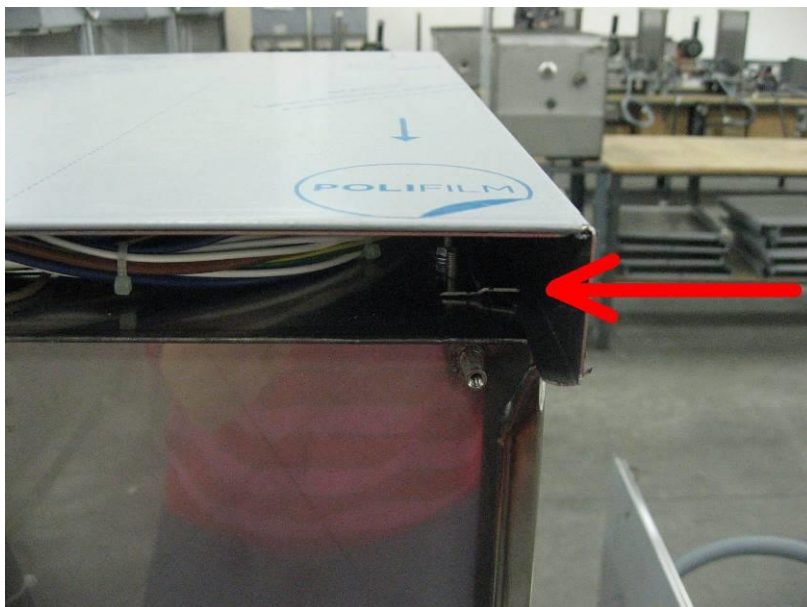
15. Rimuovere la parte posteriore del pulsante cieco montato sul pannello comandi, mantenendo la cornice nera nella sua sede. Poi inserire da dietro l'interruttore di scarico (5) fornito con il kit all'interno della cornice nera, spingendo fino a sentire uno scatto. Infine riposizionare da davanti il pulsantino argentato sul corpo del pulsante, verificando che lo stesso scatti correttamente. E' possibile riutilizzare il pulsantino argentato e la cornice nera originali della lavastoviglie, se non li si è danneggiati durante le operazioni di smontaggio, oppure utilizzare quelli di ricambio forniti con il kit.



16. Collegare i fili contrassegnati dai numeri 8 e 23 ai faston maschio dell'interruttore di scarico (5) fornito in dotazione con il kit; collegare i fili contrassegnati dai numeri 7 e 24 ai faston maschio della spia di scarico presente sul pannello comandi della lavastoviglie (la seconda spia da sinistra guardando la lavastoviglie di fronte). Fare riferimento allo schema elettrico. Fare attenzione che la spia non si sfilì dalla sua sede quando vengono collegati i fili, e in caso contrario riposizionarla.

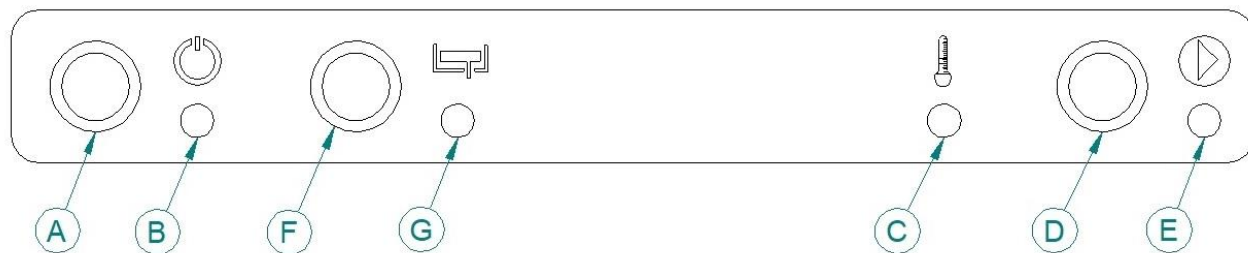


17. Riposizionare il pannello comandi nella sua sede, facendo attenzione che i lembi laterali scorrano all'interno delle apposite guide in acciaio sulla parte posteriore della lavastoviglie, e fissare nuovamente il pannello tramite le due viti.



18. Infine si devono riassemblare il pannello frontale inferiore e la schiena della lavastoviglie (dopo avere eventualmente rimontato il dosatore di detersivo, se presente, con la relativa staffa), e l'operazione di installazione del kit pompa di scarico è terminata.

FUNZIONAMENTO DELLA POMPA DI SCARICO



- A Interruttore ON/OFF
- B Spia lavastoviglie accesa
- C Spia lavastoviglie pronta
- D Pulsante avvio ciclo di lavoro
- E Spia ciclo di lavoro in corso
- F Interruttore scarico
- G Spia scarico in corso

La pompa di scarico entra in funzione nelle seguenti condizioni.

- Quando funziona l'elettrovalvola di carico. E' la condizione normale di lavoro della pompa di scarico, che provvede ad eliminare l'acqua in eccesso dalla vasca di lavaggio tramite troppopieno durante le fasi di riempimento o di risciacquo. L'operazione viene segnalata dall'accensione della spia (G).
- Quando si scarica la vasca. A tal fine, assicurarsi che la lavastoviglie abbia ultimato il ciclo di lavaggio (spia (E) spenta) e che l'interruttore generale (A) sia acceso (spia (B) accesa); quindi togliere il troppopieno e, mantenendo la porta o la capotta aperta, premere l'interruttore (F). L'operazione di scarico viene segnalata dall'accensione della spia (G). Una volta svuotata la vasca, spegnere la pompa di scarico azionando nuovamente l'interruttore (F). L'operazione viene segnalata dallo spegnimento della spia (G).

KIT POMPE DE VIDANGE
CODE B4728/31
À INSTALLER SUR LE MODÈLE B31

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

AVERTISSEMENTS

- *Le kit doit être installé par du personnel qualifié conformément aux instructions du fabricant indiquées dans ce manuel.*
- *Débranchez complètement l'alimentation de l'appareil avant d'installer le kit.*
- *Videz complètement la cuve de l'appareil avant de procéder à l'installation du kit.*
- *Si l'appareil était en marche, attendez que il soit complètement refroidi avant d'installer le kit.*
- *Faites attention à la présence d'arêtes et de bords tranchants. Le kit doit être assemblé avec des vêtements appropriés et des dispositifs de prévention des accidents.*

CONTENU DU KIT



(1) Pompe de vidange complète avec tuyau de vidange et support de fixation



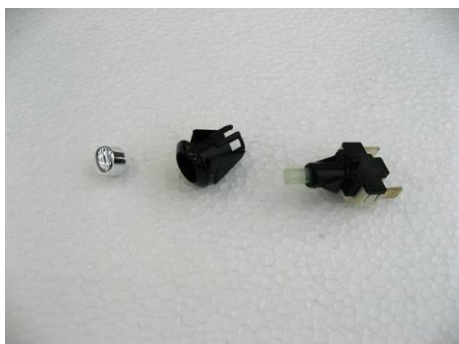
(2) Raccord de vidange avec bague de fixation en plastique et manchon d'entrée en caoutchouc



(3) Joint de vidange



(4) Courbe de siphon



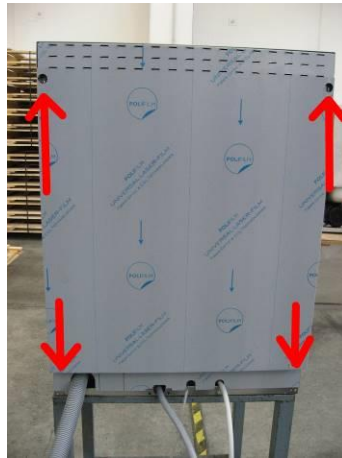
(5) Interrupteur de vidange



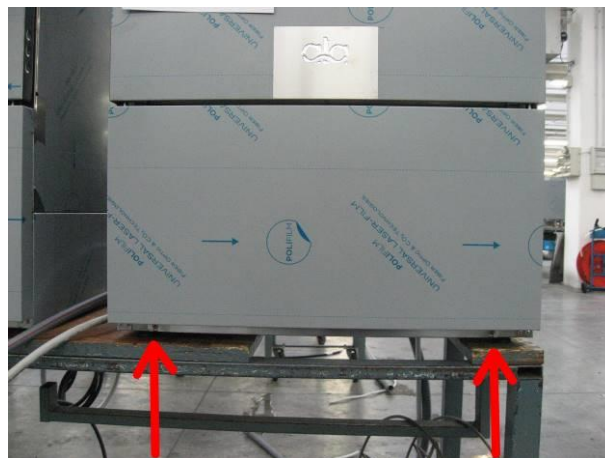
Serre-câbles, vis et rondelles

LES OPÉRATIONS DE MONTAGE

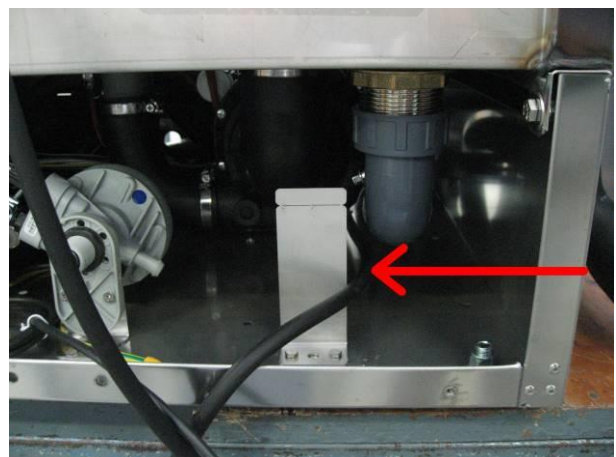
1. Retirez l'arrière du lave-vaisselle en retirant d'abord les deux capuchons supérieurs en plastique, puis les deux écrous à bride supérieurs et enfin les deux vis inférieures.



2. Retirez le panneau avant inférieur en agissant sur les deux vis situées sur le bord inférieur avant du lave-vaisselle.



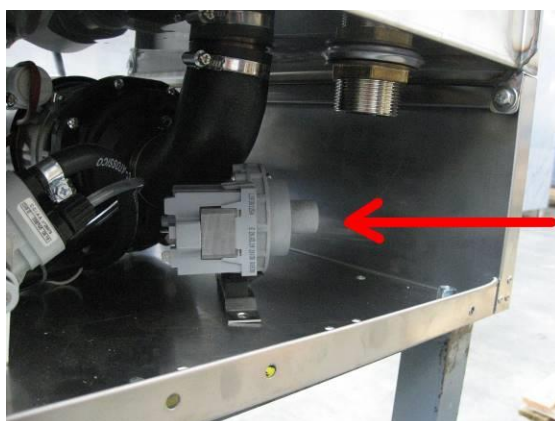
3. Une fois le panneau inférieur retiré, le lave-vaisselle peut être en version de base ou être équipé du doseur de détergent en option, situé sur le côté droit. Dans ce deuxième cas, pour procéder plus facilement, vous devez d'abord faire sortir le doseur du lave-vaisselle en l'élevant de son support, puis faire sortir le support en retirant les deux vis de fixation.



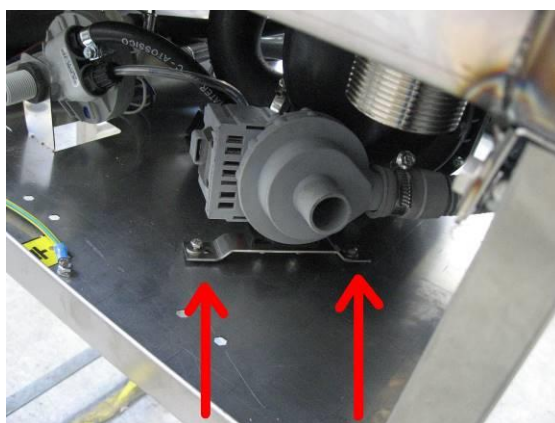
4. Dévissez la bague qui fixe le raccord de vidange en plastique au drain en laiton fixé à la cuve et retirez le raccord ainsi que le tuyau de vidange qui y est relié et son joint noir. Le tuyau de vidange, le joint et le raccord ne doivent pas être réutilisés.



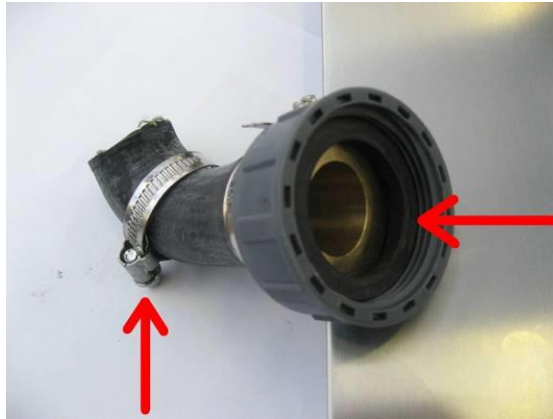
5. Insérez la pompe de vidange complète avec le support et le tuyau de vidange (1) depuis le côté avant du lave-vaisselle, en faisant glisser le tuyau de vidange sur toute la longueur du lave-vaisselle jusqu'à ce qu'il sorte par le côté arrière, et en plaçant la pompe sur la base du lave-vaisselle à côté de la vidange. La courbe de siphon (4) fourni avec le kit doit être correctement appliqué sur le tuyau de vidange en fonction de la position de la vidange, en tenant compte du fait que la hauteur de l'évacuation par rapport à la pompe ne peut pas être supérieure à 80 centimètres.



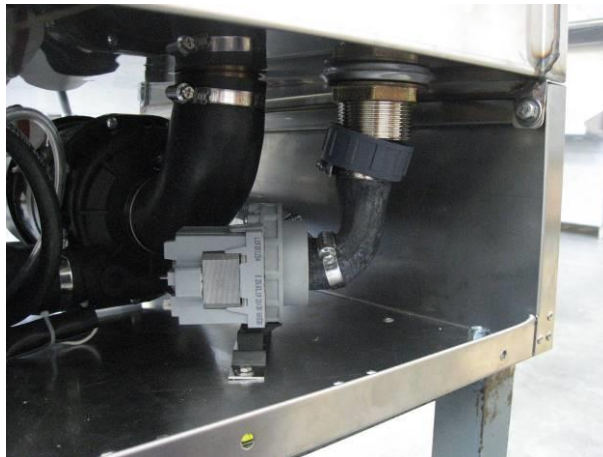
6. Faites correspondre les deux trous de fixation du support de la pompe de vidange avec les deux rivets de la base du lave-vaisselle, puis fixez le support à la base à l'aide des vis et des rondelles fournies avec le kit.



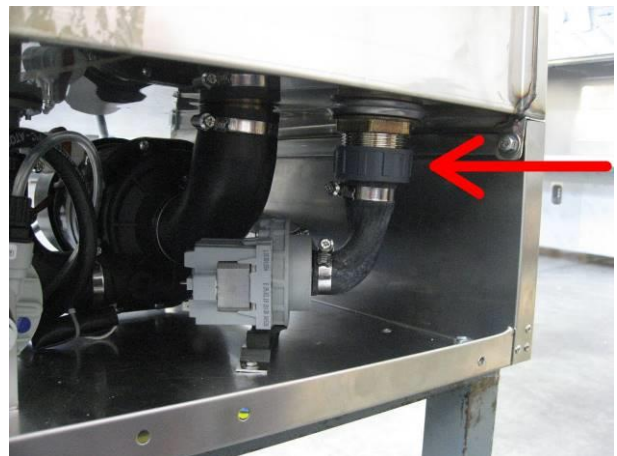
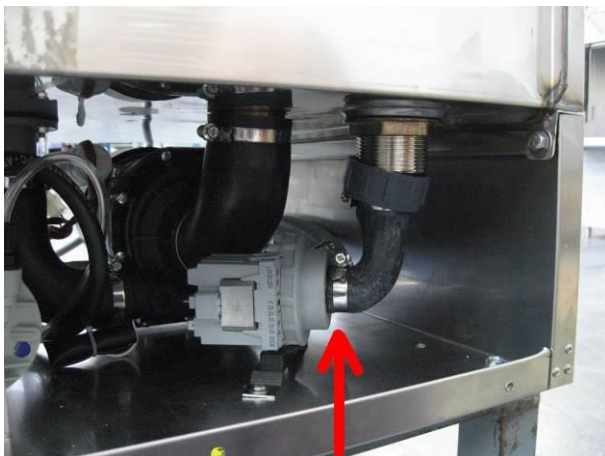
7. Insérez le joint en caoutchouc (3) à l'intérieur de la bague de fixation montée sur le raccord de vidange (2), et insérez un collier fourni avec le kit à l'extrémité du manchon d'entrée en caoutchouc fixé au raccord.



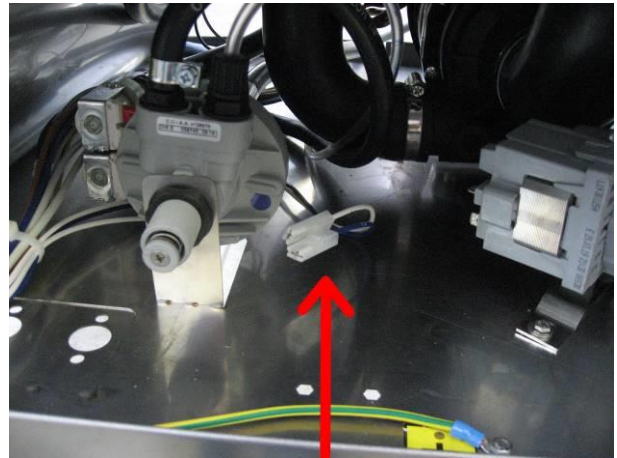
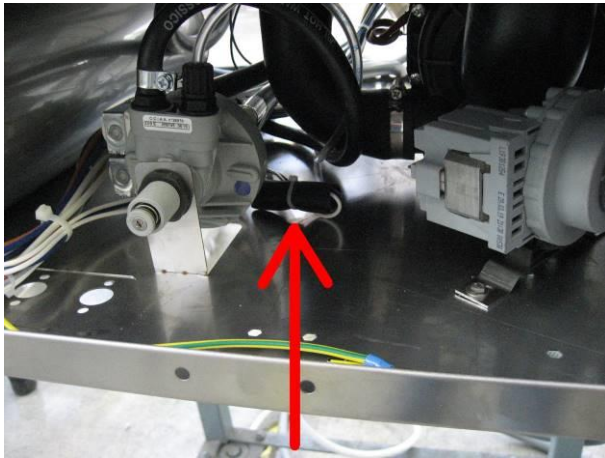
8. Insérez le manchon d'aspiration en caoutchouc sur l'aspiration de la pompe de vidange et tournez-le jusqu'à ce que la bague en plastique corresponde à la vidange fixée au réservoir.



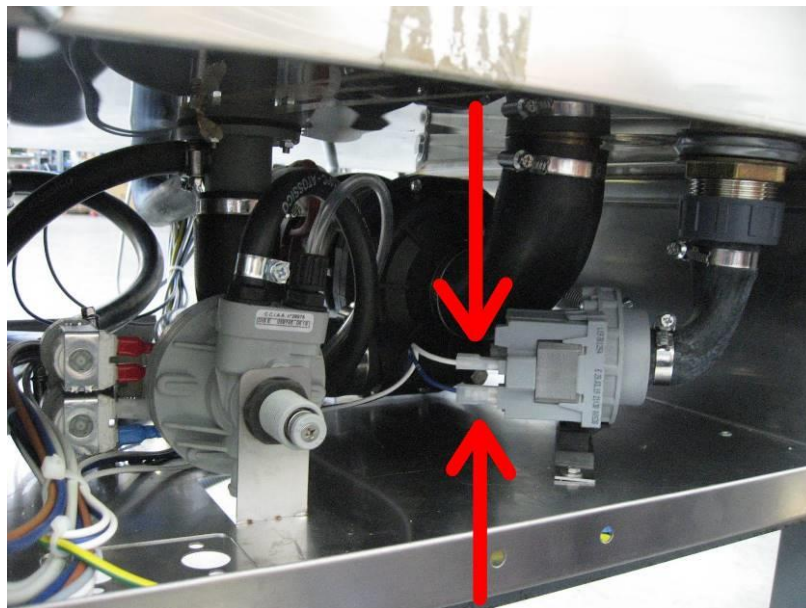
9. Serrez le collier de serrage pour fixer le manchon en caoutchouc à la pompe, et vissez la bague sur le drain en laiton.



10. Dans le câblage, sur la face avant de la base du lave-vaisselle, il y a une gaine noire qui contient les fils de connexion électrique de la pompe de vidange avec ses fastons femelles. Coupez les pinces qui fixent les guaines au câblage et retirez le conduit pour retirer les fils. Les deux fils sont repérés par les numéros 7 et 24.



11. Connectez les fils 7 et 24 aux deux fastons mâles situés à l'arrière de la pompe de vidange. Reportez-vous au schéma de câblage.



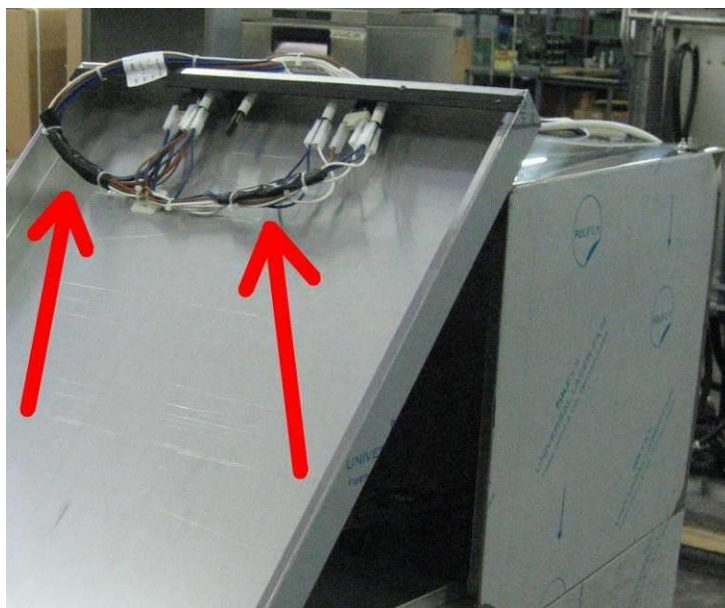
12. Retirez le bouton situé à côté du symbole de vidange (le deuxième bouton en partant de la gauche) du panneau de commande du lave-vaisselle.



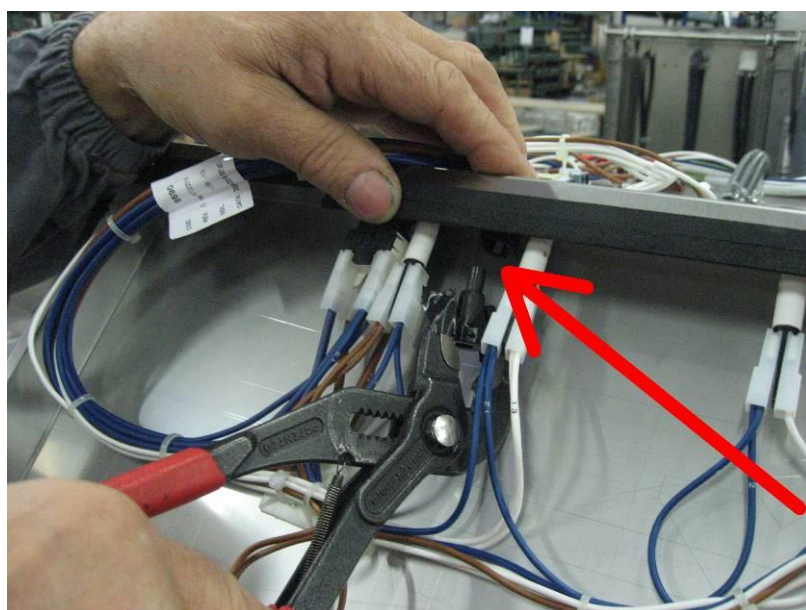
13. Retirez le panneau de commande du lave-vaisselle en retirant les deux vis de fixation situées sur le bord inférieur avant du panneau (pour accéder aux vis, la porte du lave-vaisselle doit être ouverte). Le panneau doit être retiré sans forcer et en prenant soin de ne pas détacher les câbles électriques et de ne pas endommager le joint noir appliqué sur la face inférieure du panneau.



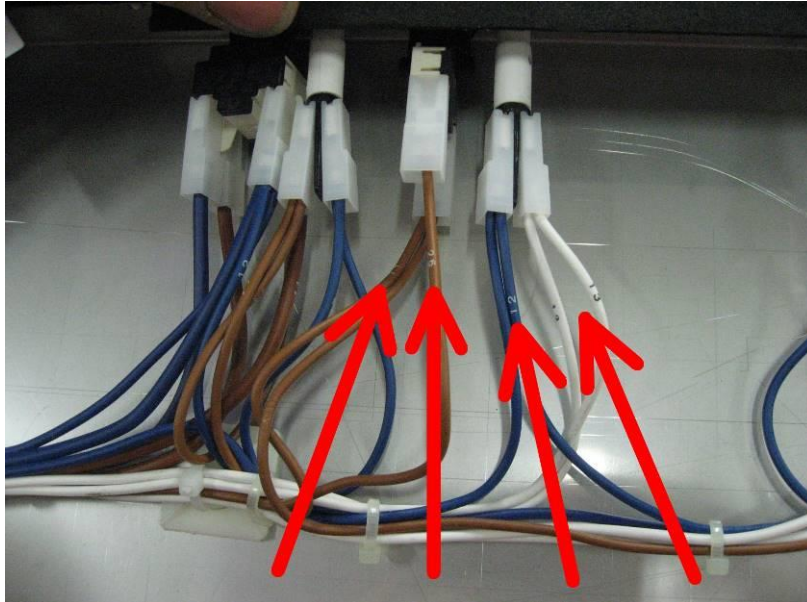
14. Le câblage des commandes de la machine contient deux gaines noires contenant les fils de connexion électrique du bouton et le voyant de la pompe de vidange, avec le terminal faston femelle correspondant. Coupez les pinces qui fixent les gaines au câblage et retirez les deux gaines pour extraire les fils repérés par les numéros 8, 23, 7 et 24.



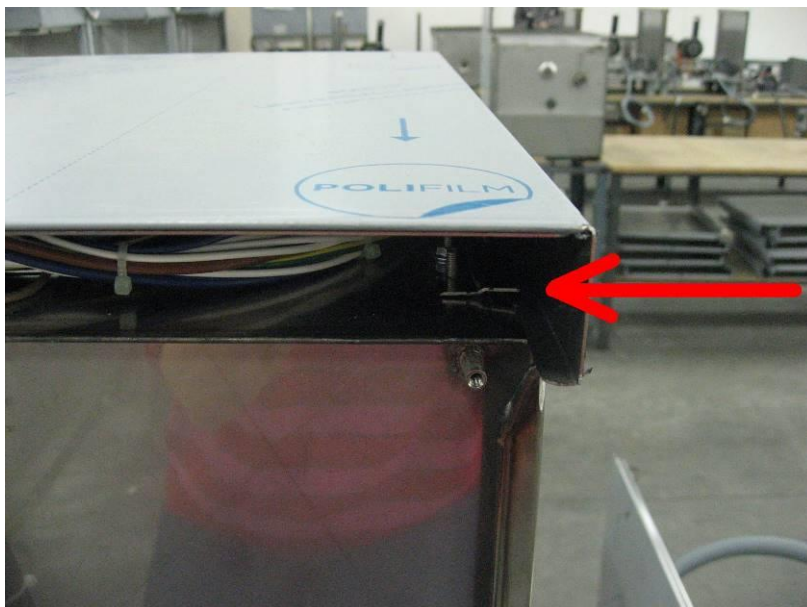
15. Retirez l'arrière du bouton monté sur le panneau de commande en maintenant le cadre noir dans son logement. Ensuite, insérez l'interrupteur de vidange (5) fourni avec le kit dans le cadre noir par l'arrière en poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Enfin, repositionnez le bouton argenté sur le corps du bouton par l'avant, en vérifiant que le déclic est correct. Il est possible de réutiliser le bouton argenté d'origine et le cadre noir de la machine, si ceux-ci n'ont pas été endommagés lors des opérations de démontage, ou d'utiliser les pièces de rechange fournies avec le kit.



16. Reliez les fils repérés par les numéros 8 et 23 à la fixation mâle de l'interrupteur de vidange (5) fourni avec le kit ; reliez les fils repérés par les numéros 7 et 24 au terminal faston mâle du voyant de décharge sur le panneau de commande de la machine (le deuxième voyant à gauche lorsque vous regardez la machine en face). Reportez-vous au schéma de câblage. Assurez-vous que le voyant ne sorte pas de son emplacement lorsque les fils sont connectés, sinon, repositionnez-le.

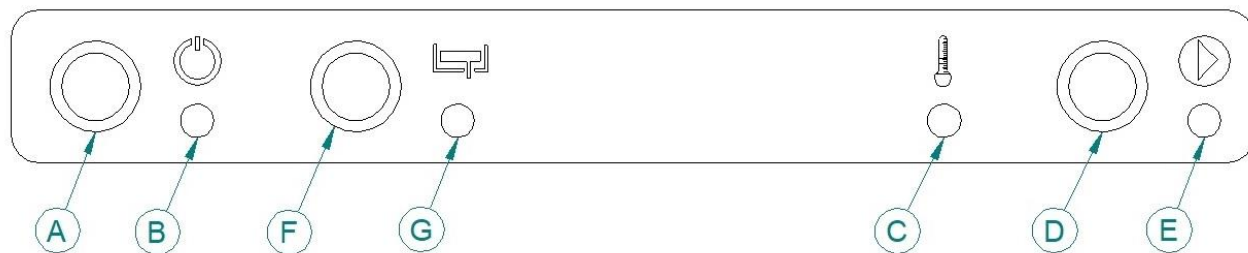


17. Remplacez le panneau de commande sur son emplacement en veillant à ce que les rabats latéraux glissent à l'intérieur des guides en acier spéciaux à l'arrière du lave-vaisselle, puis fixez à nouveau le panneau à l'aide des deux vis.



18. Enfin, le panneau avant inférieur et l'arrière du lave-vaisselle doivent être remontés (après avoir éventuellement repositionné le distributeur de détergent, le cas échéant, sur son support) et la procédure d'installation du kit de pompe de vidange est terminée.

FONCTIONNEMENT DE LA POMPE DE VIDANGE



- A Interrupteur ON/OFF
- B Voyant de machine allumé
- C Voyant de machine prête
- D Bouton de démarrage du cycle de travail
- E Voyant cycle de travail en cours
- F Interrupteur de vidange
- G Voyant de vidange en cours

La pompe de vidange fonctionne dans les conditions suivantes.

- Lorsque l'électrovanne de remplissage fonctionne. C'est la condition de fonctionnement normale de la pompe de vidange, qui élimine l'excès d'eau de la cuve de lavage par un tuyau de trop plein lors des phases de remplissage ou de rinçage. Le fonctionnement est signalé par l'allumage du voyant (G).
- Quand la cuve est vidangée. Pour ce faire, assurez-vous que la machine a terminé le cycle de lavage (voyant (E) éteint) et que l'interrupteur principal (A) est allumé (voyant (B) allumé) ; puis retirez le trop-plein et, en maintenant la porte ou le capot ouvert, appuyez sur l'interrupteur (F). Le fonctionnement est signalé par l'allumage du voyant (G). Une fois le réservoir vidé, fermez la pompe de vidange en appuyant à nouveau sur l'interrupteur (F). L'opération est signalée par l'extinction du voyant (G).

DRAIN PUMP KIT
CODE B4728/31
TO BE INSTALLED ON B31 MODEL

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

WARNINGS

- *The kit installation must be performed by qualified personnel following the manufacturer instructions indicated in this manual.*
- *Fully disconnect the dishwasher from the mains before installing the kit.*
- *Empty the dishwasher tank completely before installing the kit.*
- *If the dishwasher is running, wait for it to have completely cooled down before installing the kit.*
- *Pay attention to possible sharp edges. The kit assembly needs to be performed wearing appropriate clothing and personal protective equipment.*

KIT CONTENTS



(1) Drain pump complete with drain hose and mounting bracket



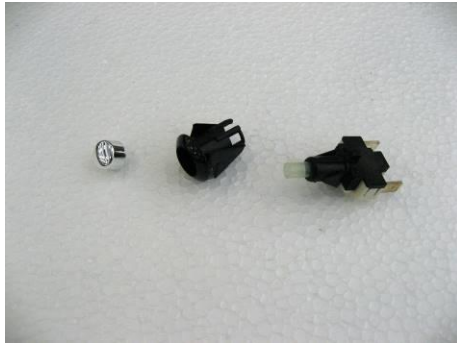
(2) Drain connection with plastic fastening ring and rubber inlet sleeve



(3) Drain gasket



(4) P trap



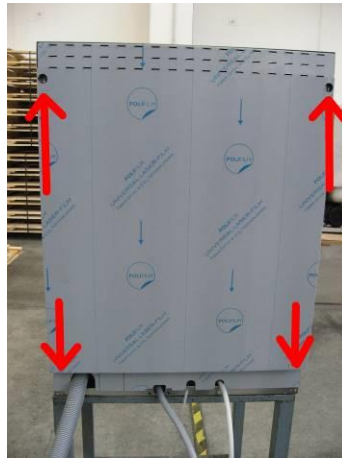
(5) Drain switch



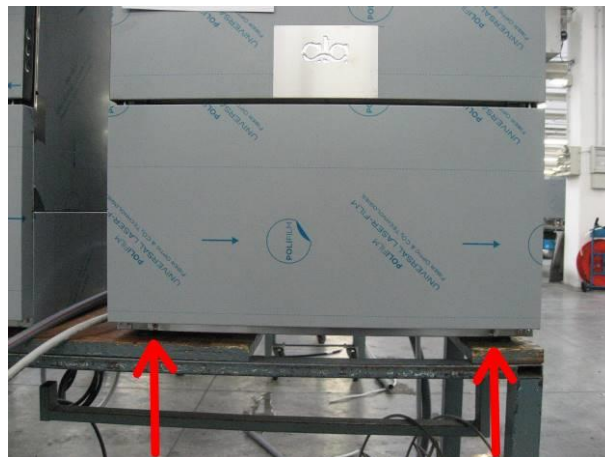
Clamps, screws and washers

ASSEMBLY OPERATIONS

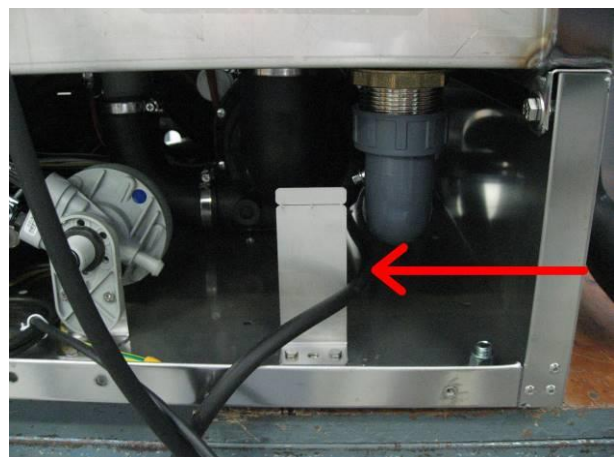
1. Take out the back of the dishwasher by first removing the two upper plastic caps, then the two upper flange nuts and finally the two lower screws.



2. Take out the lower front panel by means of the two screws on the machine lower front edge.



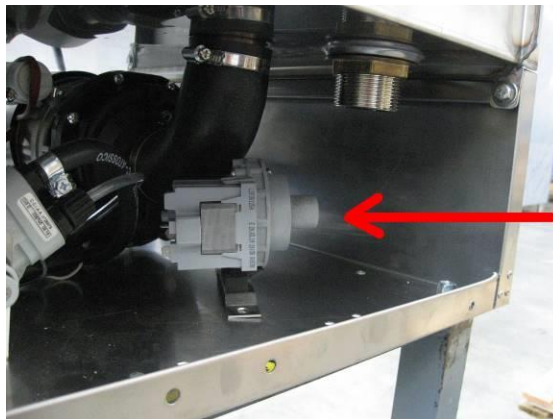
3. Once you have removed the lower panel, the dishwasher can be in the basic version or it can be fitted with the optional detergent dispenser, located on the right-hand side. In this second case, in order to proceed more easily, you must first remove the dispenser from the dishwasher by pulling it from its bracket, and then take out the bracket by removing the two fixing screws.



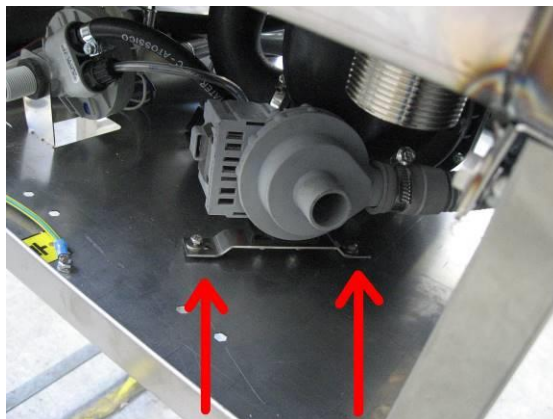
4. Unscrew the ring nut that fixes the plastic drain fitting to the brass drain fixed to the tank and remove the fitting together with the drain pipe connected to it and its black gasket. Drain pipe, gasket and fitting must not be re-used.



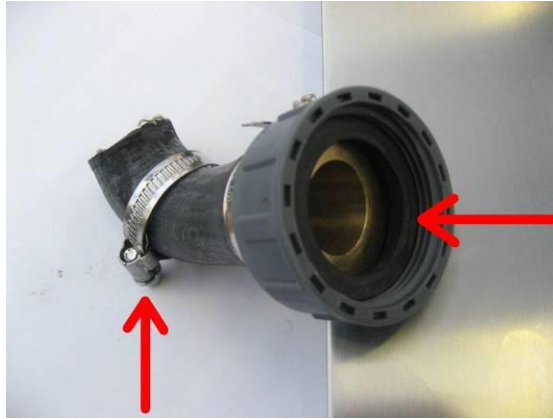
5. Insert the drain pump complete with bracket and drain hose (1) from the front side of the dishwasher, sliding the drain hose along the entire length of the dishwasher until it comes out from the rear side, and placing the pump on the base of the dishwasher next to the drain. The siphon curve (4) supplied with the kit must be suitably applied to the drain pipe according to the position of the drain, taking into account that the height of the drain in relation to the pump cannot exceed about 80 centimetres.



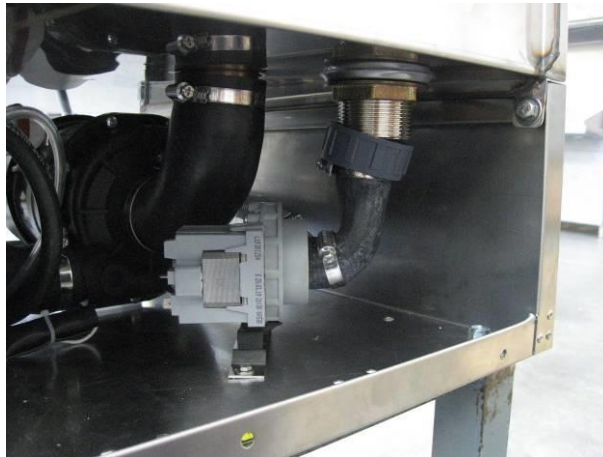
6. Align the two bracket mounting holes of the drain pump with the two rivets on the machine base. Then, fix the bracket to the base using the supplied screws and washers.



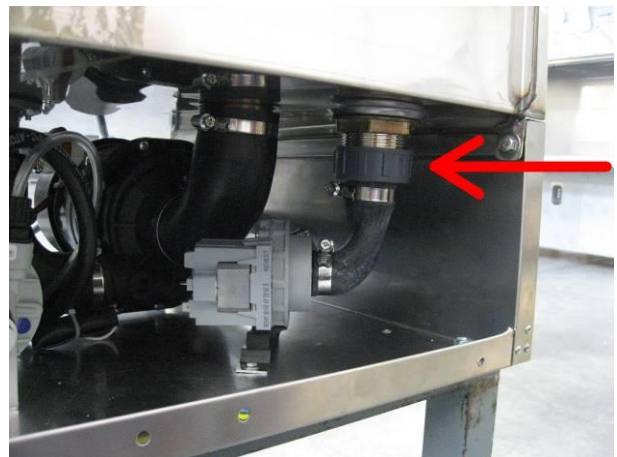
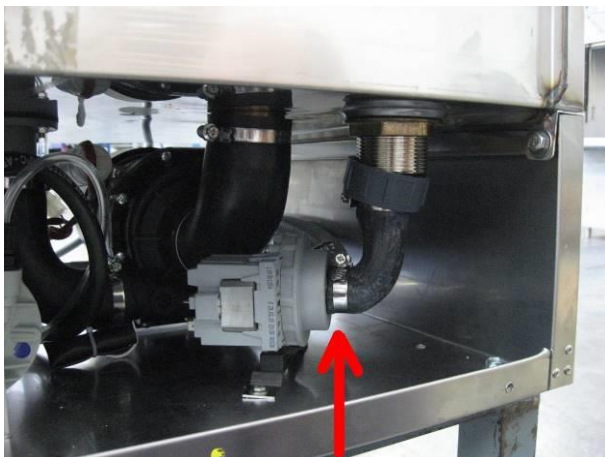
7. Insert the rubber gasket (3) inside the fixing ring nut mounted on the drain fitting (2), and insert a clamp supplied with the kit at the end of the rubber intake sleeve fixed to the fitting.



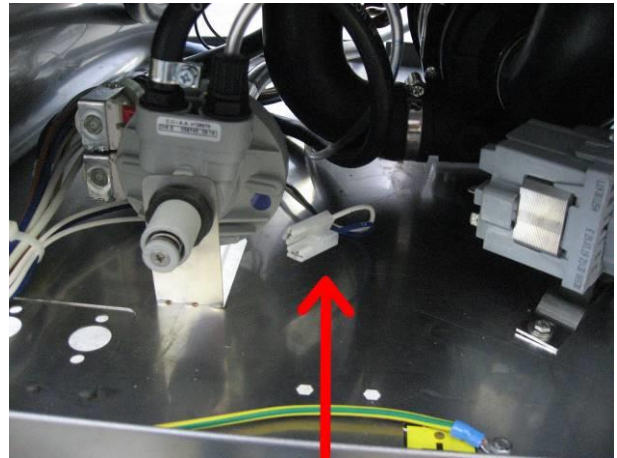
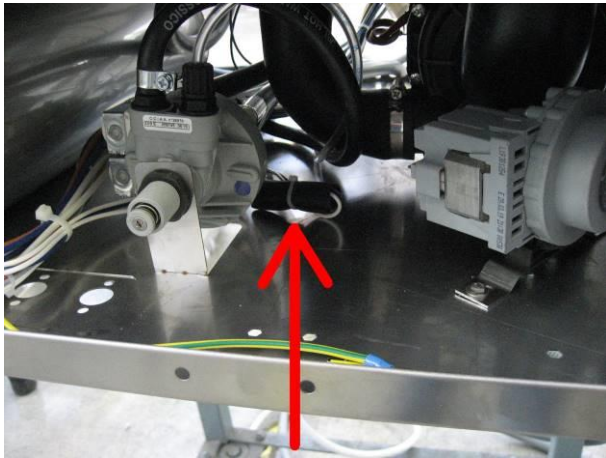
8. Insert the rubber suction sleeve on the suction of the drain pump and turn it until the plastic ring nut is in correspondence with the drain valve fixed to the tank.



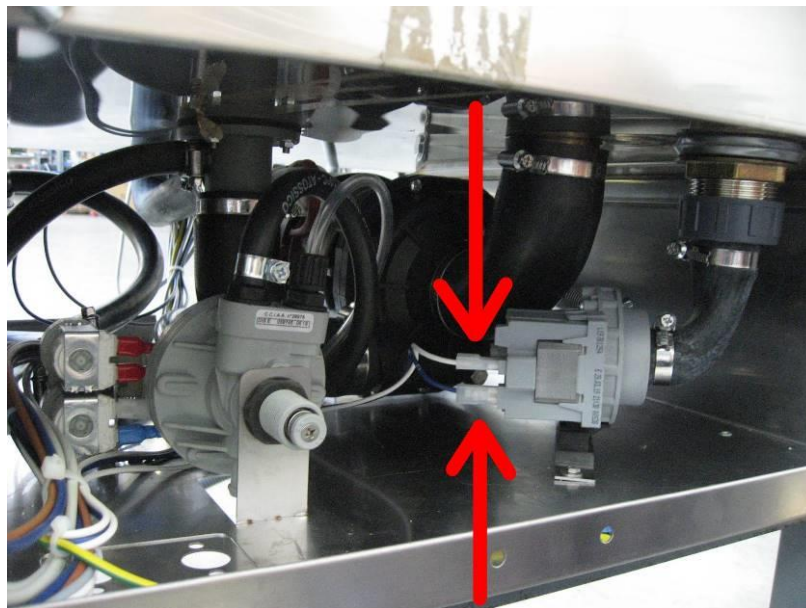
9. Tighten the clamp to secure the rubber sleeve to the pump, and screw the ring nut to the brass drain.



10. In the wiring cabling, on the front side of the dishwasher base, there is a black sheath that contains the electrical connection wires of the drain pump with its female fastons. Cut the clamps securing the sheath to the wiring and remove the sheath to pull out the wires marked by the 7 and 24 numbers.



11. Connect wires 7 and 24 to the two male fastons on the rear side of the drain pump. Refer to the wiring diagram.



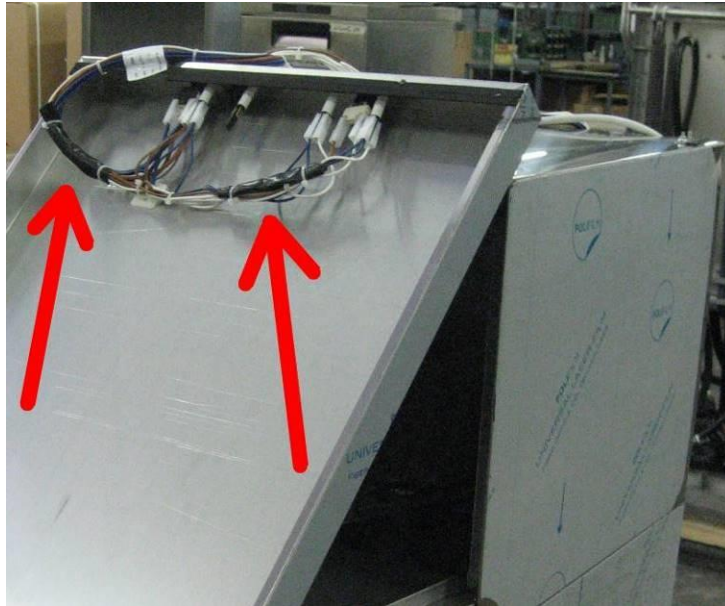
12. Remove the blind push-button next to the drain symbol (the second button from the left) from the control panel of the dishwasher.



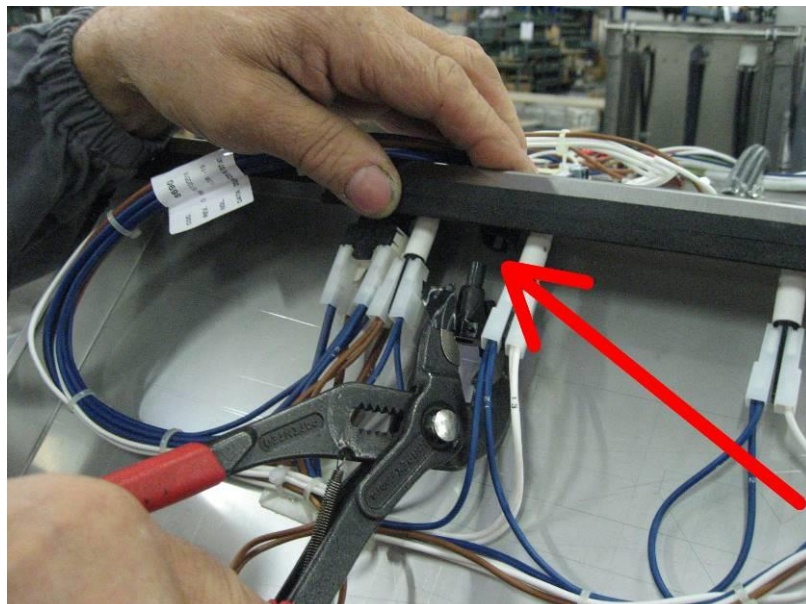
13. Take out the dishwasher control panel by removing the two fixing screws on the lower front edge of the panel. To gain access to the screws, you need to open the dishwasher door. Take out the panel without forcing it and taking care not to disconnect the power cables. Be also careful not to damage the black gasket on the panel lower side.



14. The machine control wiring has two black sheaths that contain the drain pump push-button and warning lamp electrical connection wires. Cut the clamps that secure the sheaths to the wiring and remove the two sheaths to pull out the wires marked by the 8, 23, 7 and 24 numbers.



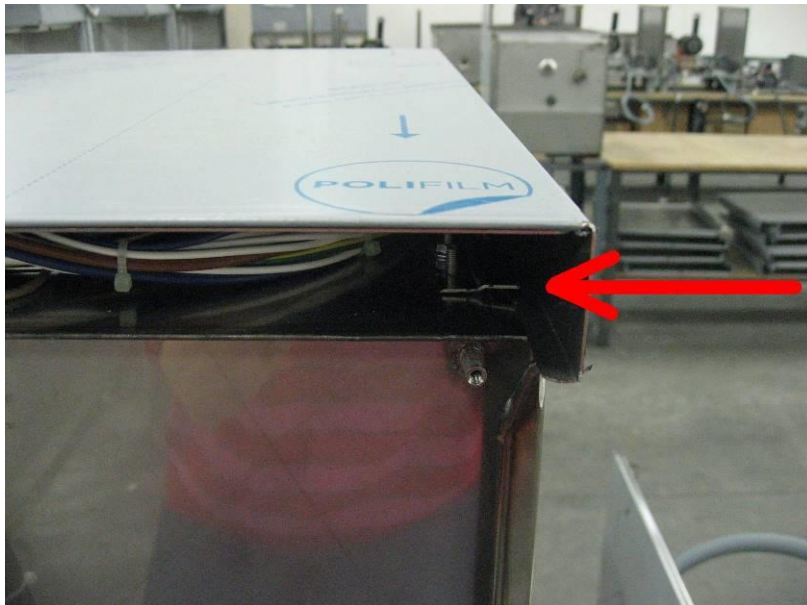
15. Remove the back section of the blind push-button on the control panel by keeping the black frame in its seat. Then, insert the supplied drain switch (5) into the black frame from the back, pushing it until it clicks into place. Finally, return the silver push-button on the push-button body from the front, checking that it correctly snaps into place. You can re-use the dishwasher original silver push-button and black frame if they have not been damaged during disassembly operations. Otherwise, use the supplied spare parts.



16. Connect the wires marked 8 and 23 to the male faston terminals of the drain switch (5) supplied with the kit; connect the wires no. 7 and 24 to the male faston of the drain warning lamp on the machine control panel (the second indicator light from the left when looking at the dishwasher frontally). Refer to the wiring diagram. Make sure that the warning lamp does not come out of its seat when the wires are being connected. If it does, return it to its position.



17. Return the control panel to its seat, taking care that its side edges slide into the appropriate steel guides on the dishwasher back section. Then, fasten the panel again using the two screws.



18. Finally, you need to refit the dishwasher lower front panel and back panel (after having repositioned the detergent dispenser, if fitted, on its bracket). The drain pump kit installation is now complete.

DRAIN PUMP OPERATION



- A ON/OFF switch
- B Machine ON warning lamp
- C Machine ready warning lamp
- D Work cycle start push-button
- E Work cycle in progress warning lamp
- F Drain switch
- G Drain in progress warning lamp

The drain pump starts operation under the following conditions.

- When the load solenoid valve is working. This is the drain pump normal working condition. It eliminates the water in excess from the wash tank by means of the overflow tube during the filling or rinsing stages. This operation is signalled by the switching on of the warning lamp (G).
- When the tank is drained. To this end, make sure that the machine has completed the wash cycle (warning lamp (E) off) and that the main switch (A) is on (warning lamp (B) on). Then, remove the overflow tube and, while keeping the door or hood open, press the switch (F). The drain operation is signalled by the switching on of the warning lamp (G). Once the tank has been emptied, switch off the drain pump by pressing the switch (F) again. This operation is signalled by the switching off of the warning lamp (G).

ENTLEERUNGSPUMPE
CODE B4728/ 31
INSTALLATION AUF MODELL B31
EINBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

WARNHINWEISE

- *Das Kit muss von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers in diesem Handbuch installiert werden.*
- *Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung, bevor Sie das Set installieren.*
- *Entleeren Sie den Tank der Maschine vollständig, bevor Sie mit der Installation des Sets fortfahren.*
- *Wenn das Gerät in Betrieb gewesen ist, warten, bis sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie das Set installieren.*
- *Achten Sie auf scharfe Kanten und Schneidkanten. Der Bausatz muss mit geeigneter Kleidung und entsprechender Schutzausrüstung zusammengebaut werden.*

INHALT DES KITS



(1) Abflusspumpe komplett mit Abflussschlauch und Befestigungsbügel



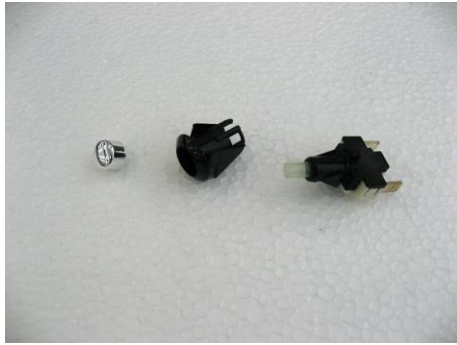
(2) Abflussanschluss mit Kunststoff-Befestigungsring und Gummi-Saugrohr



(3) Abfluss-Dichtung



(4) Siphonkurve



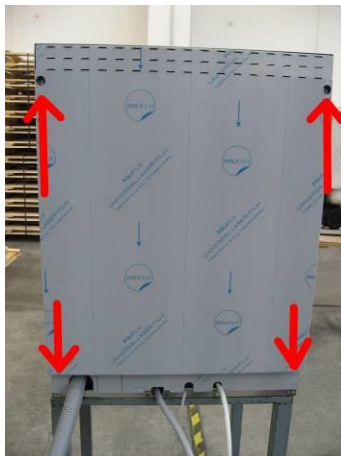
(5) Abfluss-Schalter



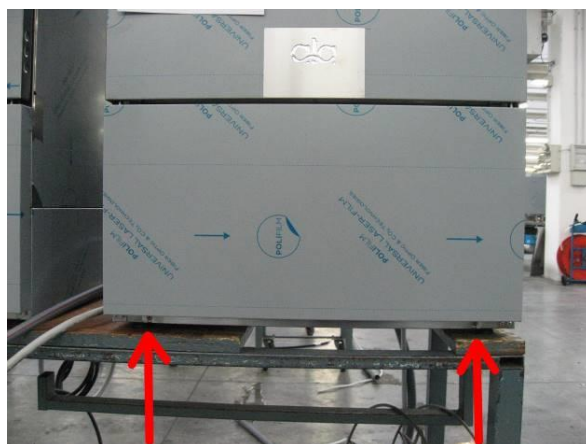
Kabelbinder, Schrauben und
Unterlegscheiben

MONTAGEVORGÄNGE

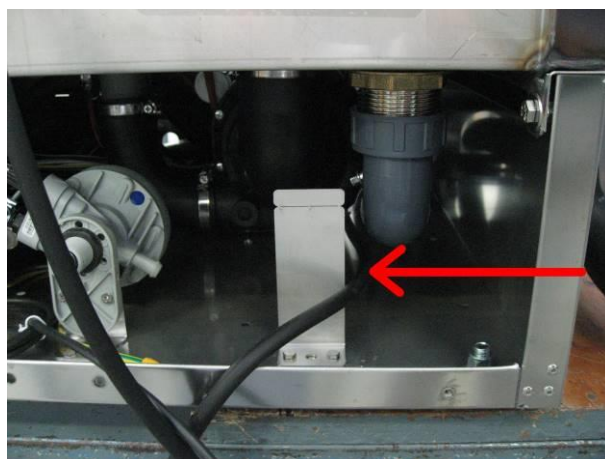
1. Entfernen Sie die Rückseite des Geschirrspülers, indem Sie zuerst die beiden oberen Kunststoffkappen, dann die beiden oberen Flanschmuttern und zuletzt die beiden unteren Schrauben entfernen.



2. Entfernen Sie die untere Frontplatte mit den beiden Schrauben an der unteren Vorderkante der Spülmaschine.



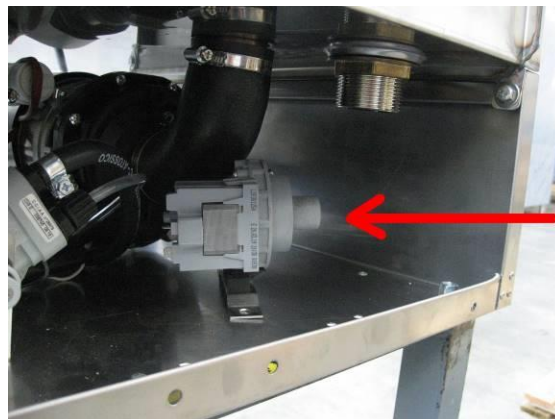
3. Nach der Entfernung der unteren Abdeckung kann der Geschirrspüler in einer Basisversion sein oder er kann mit dem optionalen Reinigungsmitteldosierer ausgestattet werden, der sich auf der rechten Seite befindet. In diesem zweiten Fall müssen Sie, um einfacher vorzugehen, zuerst das Dosiergerät aus der Spülmaschine nehmen, indem Sie ihn aus seiner Halterung herausziehen, und dann die Halterung durch Entfernen der beiden Befestigungsschrauben entfernen.



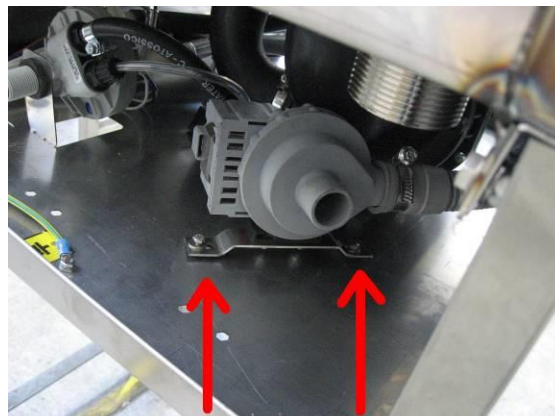
4. Lösen Sie die Nutmutter, die den Kunststoffabflussanschluss an dem am Tank befestigten Messingabfluss fest macht, und entfernen Sie den Anschluss zusammen mit dem daran angeschlossenen Abflussrohr und seiner schwarzen Dichtung. Das Abflussrohr, die Dichtung und das Fitting dürfen nicht wiederverwendet werden.



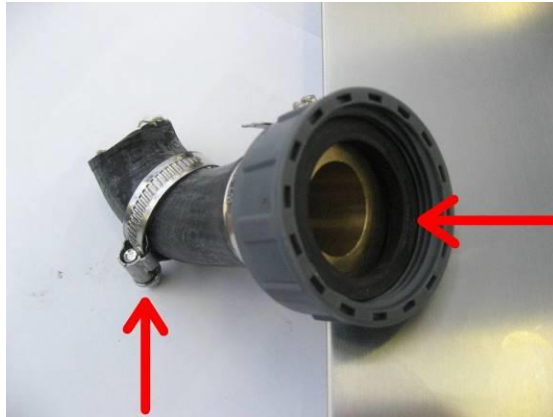
5. Führen Sie die Abfluspumpe komplett mit Halterung und Abflussschlauch (1) von der Vorderseite der Spülmaschine ein, schieben Sie den Abflussschlauch über die gesamte Länge der Spülmaschine, bis er an der Rückseite herauskommt, und stellen Sie die Pumpe auf den Boden der Spülmaschine neben dem Abfluss. Der mit dem Bausatz gelieferte Siphonbogen (4) muss je nach Position des Abflusses ordnungsgemäß am Abflussrohr angebracht werden, wobei zu berücksichtigen ist, dass die Höhe des Abflusses im Verhältnis zur Pumpe nicht mehr als 80 Zentimeter betragen darf.



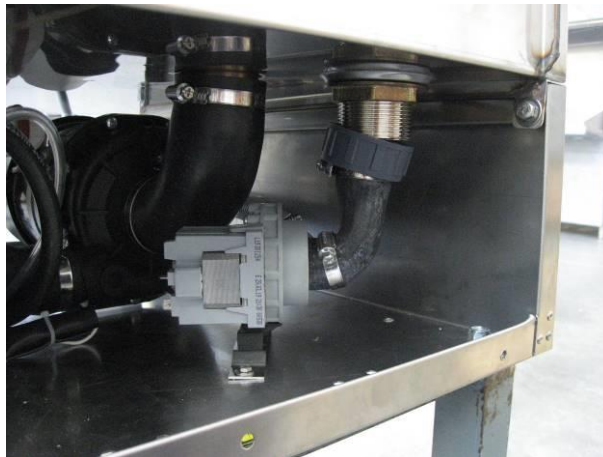
6. Bringen Sie die beiden Befestigungslöcher der Abfluspumpenhalterung mit den beiden Nieten am Boden der Spülmaschine in Übereinstimmung und befestigen Sie die Halterung dann mit den im Bausatz enthaltenen Schrauben und Unterlegscheiben am Boden.



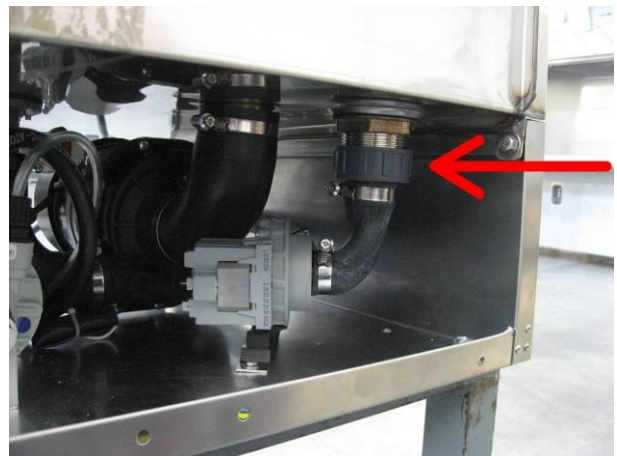
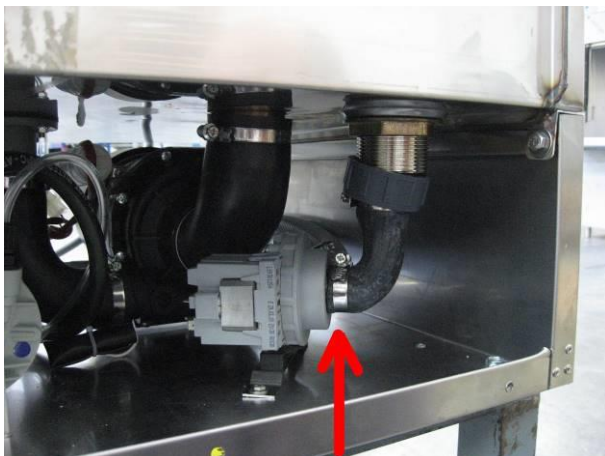
7. Setzen Sie die Gummidichtung (3) in die am Abflussstutzen (2) montierte Befestigungsringmutter ein und setzen Sie eine mit dem Bausatz gelieferte Klemme am Ende der am Stutzen befestigten Gummieinlasshülse ein.



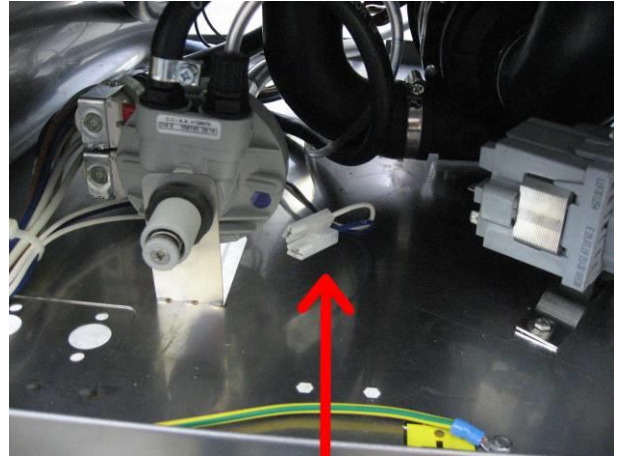
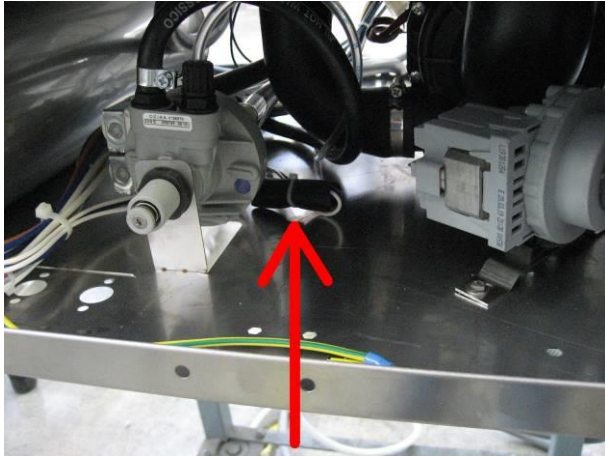
8. Führen Sie die Gummisaugmuffe an der Ansaugung der Druckpumpe ein und drehen Sie sie, bis die Kunststoffringmutter mit dem am Tank befestigten Druckablass übereinstimmt.



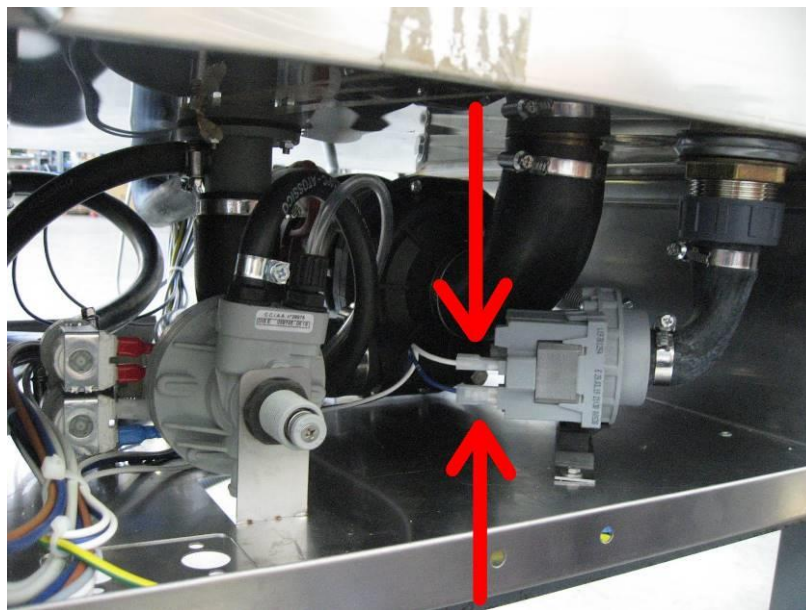
9. Ziehen Sie die Klemme an, um die Gummimanschette an der Pumpe zu befestigen, und schrauben Sie die Ringmutter auf den Messingabfluss.



10. In der Verkabelung der Maschinensteuerung befinden sich zwei schwarze Ummantelungen, die die elektrischen Anschlussdrähte der Taste und der Entladungspumpenleuchte mit der entsprechenden Steckbuchse enthalten. Schneiden Sie die Klemmen ab, mit denen die Ummantelungen an der Verkabelung befestigt sind, und entfernen Sie die beiden Ummantelungen, um die mit den Nummern 7 und 24 gekennzeichneten Drähte herauszuziehen.



11. Schließen Sie die Drähte 7 und 24 an die beiden männlichen Fastons auf der Rückseite der Abfluspumpe an. Siehe den Schaltplan.



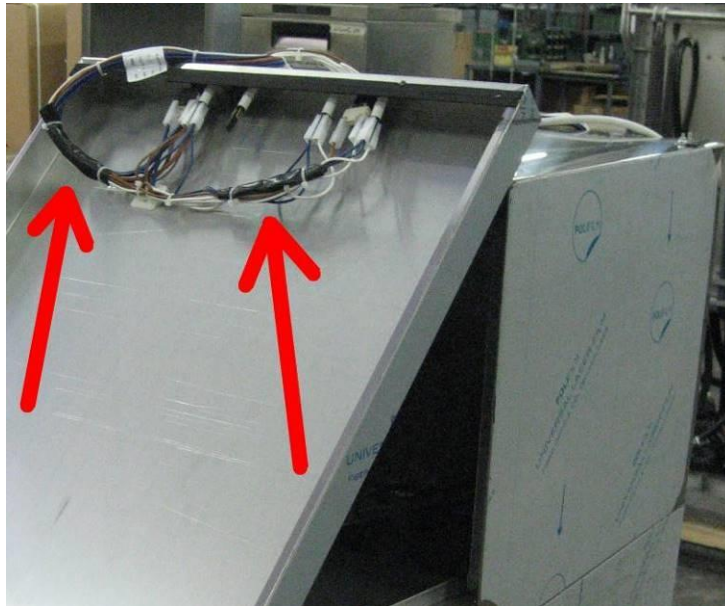
12. Entfernen Sie die Blindtaste neben dem Abflusssymbol (die zweite Taste von links) vom Bedienfeld des Geschirrspülers.



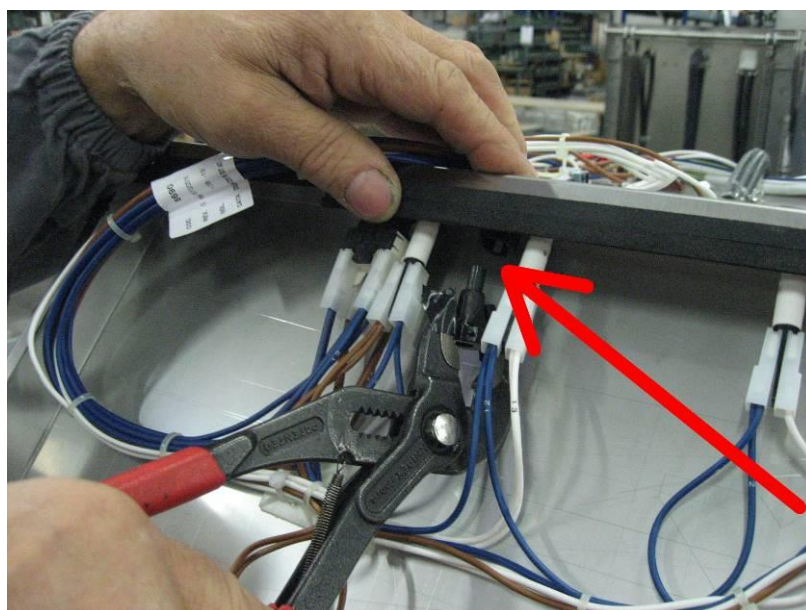
13. Entfernen Sie die Bedienblende des Geschirrspülers, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben an der unteren Vorderkante der Blende entfernen (um an die Schrauben zu gelangen, muss die Tür des Geschirrspülers geöffnet sein). Das Paneel muss ohne Gewalt entfernt werden und es muss darauf geachtet werden, dass die elektrischen Kabel nicht gelöst werden und die schwarze Dichtung an der Unterseite des Paneels nicht beschädigt wird.



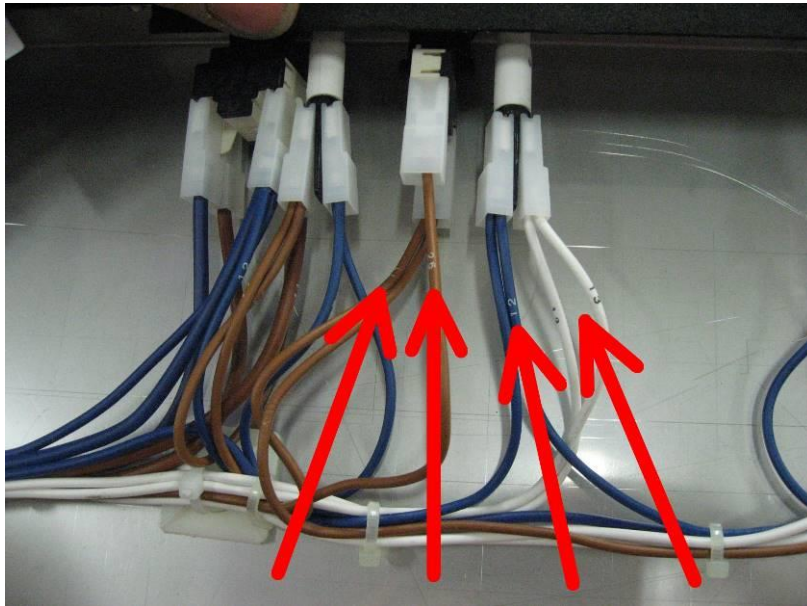
14. In der Verkabelung der Maschinensteuerung befinden sich zwei schwarze Ummantelungen, die die elektrischen Anschlussdrähte der Taste und der Entladungspumpenleuchte mit der entsprechenden Steckbuchse enthalten. Schneiden Sie die Klemmen ab, mit denen die Ummantelungen an der Verkabelung befestigt sind, und entfernen Sie die beiden Ummantelungen, um die mit den Nummern 8, 23, 7 und 24 gekennzeichneten Drähte herauszuziehen.



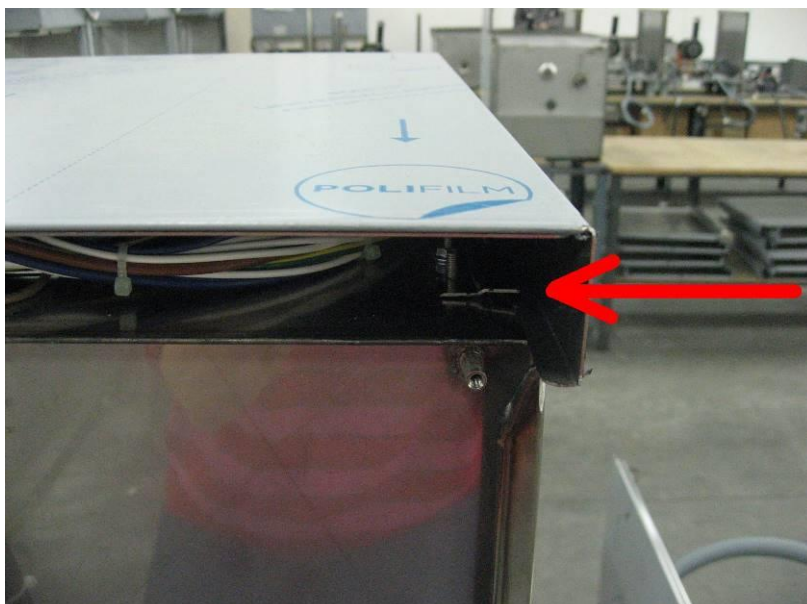
15. Entfernen Sie die Rückseite des am Bedienfeld angebrachten Blindschalters, wobei der schwarze Rahmen in seinem Sitz verbleibt. Setzen Sie dann den mit dem Kit gelieferten Ablassschalter (5) von hinten in den schwarzen Rahmen ein und drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören. Positionieren Sie abschließend den silbernen Knopf von vorne auf dem Knopfkörper und überprüfen Sie, ob er richtig klickt. Es ist möglich, den silbernen Originalknopf und den schwarzen Rahmen der Maschine wieder zu verwenden, wenn dieser bei der Demontage nicht beschädigt wurde, oder die mit dem Kit gelieferten Ersatzteile zu verwenden.



16. Schließen Sie die mit den Nummern 8 und 23 gekennzeichneten Kabel an den Stecker des Ablassschalters (5) an, der mit dem Satz geliefert wurde. Verbinden Sie die mit den Nummern 7 und 24 gekennzeichneten Drähte mit dem Stecker der Entladungslampe auf der Maschinensteuertafel (die zweite Lampe auf der linken Seite, wenn Sie die Maschine von vorne betrachten). Siehe Schaltplan. Stellen Sie sicher, dass die Lampe nicht aus dem Sitz kommt, wenn die Kabel angeschlossen sind. Wenn nicht, positionieren Sie sie neu.



17. Setzen Sie das Bedienfeld wieder in den Sitz ein, und achten Sie darauf, dass die Seitenklappen in den entsprechenden Stahlführungen an der Rückseite des Geschirrspülers gleiten. Befestigen Sie das Bedienfeld wieder mit den beiden Schrauben.



18. Schließlich müssen die untere Frontplatte und die Rückseite des Geschirrspülers wieder montiert werden (nachdem der Reinigungsmittelbehälter, falls vorhanden, an seiner Halterung neu positioniert wurde), und der Installationsvorgang des Abfluspumpensets ist abgeschlossen.

BETRIEB DER ABLAUFPUMPE



- A Ein EIN-/ AUS-Schalter
- B Kontrollleuchte Maschine eingeschaltet
- C Kontrollleuchte Maschine betriebsbereit
- D Startknopf für Arbeitszyklus
- E Kontrollleuchte Arbeitszyklus läuft
- F Entladeschalter
- G Kontrollleuchte Ablauf erfolgt

Die Ablaufpumpe arbeitet unter den folgenden Bedingungen.

- Wenn das Ladeelektroventil funktioniert. Dies ist der normale Betriebszustand der Ablaufpumpe, die während der Füll- oder Spülphase durch einen Überlauf überschüssiges Wasser aus dem Waschtank entfernt. Der Betrieb wird durch Aufleuchten der Kontrollleuchte (G) signalisiert.
- Wenn sich die Wanne entlädt. Vergewissern Sie sich zu diesem Zweck, dass die Maschine den Waschgang abgeschlossen hat (Licht (E) aus) und dass der Hauptschalter (A) eingeschaltet ist (Licht (B) an); entfernen Sie dann den Überlauf und drücken Sie bei geöffneter Tür oder Haube auf den Schalter (F). Der Entladevorgang wird durch Aufleuchten der Kontrollleuchte (G) signalisiert. Nachdem der Tank geleert wurde, schalten Sie die Ablasspumpe durch erneutes Einschalten des Schalters (F) aus. Der Vorgang wird durch Ausschalten der Kontrollleuchte (G) signalisiert.

KIT BOMBA DE DESCARGA
CÓDIGO B4728/31
QUE SE INSTALARÁ EN EL MODELO B31

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

ADVERTENCIAS

- *La instalación del kit debe ser realizada por personal cualificado de acuerdo con las instrucciones del fabricante incluidas en este manual.*
- *Desconectar completamente la alimentación eléctrica del lavavajillas antes de instalar el kit.*
- *Vaciar completamente el depósito del lavavajillas antes de instalar el kit.*
- *Si el completamente estaba funcionando, esperar que se haya enfriado completamente antes de instalar el kit.*
- *Prestar atención a la posible presencia de aristas afiladas y bordes cortantes. El montaje del kit debe ser realizado utilizando ropa apropiada y dispositivos de prevención de accidentes.*

CONTENIDO DEL KIT



(1) Bomba de descarga con tubo de descarga y soporte de fijación



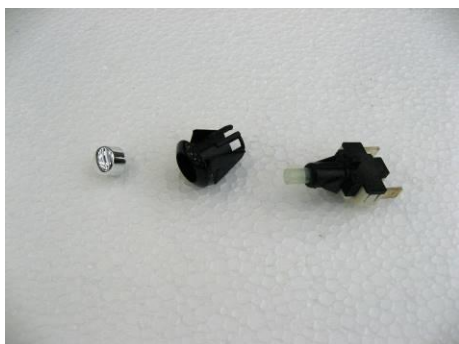
(2) Racor de descarga con abrazadera de fijación de plástico y manguito de aspiración de goma



(3) Junta para válvula de descarga



(4) Curva de sifón



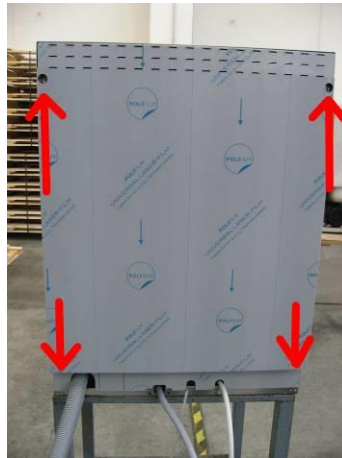
(5) Interruptor de descarga



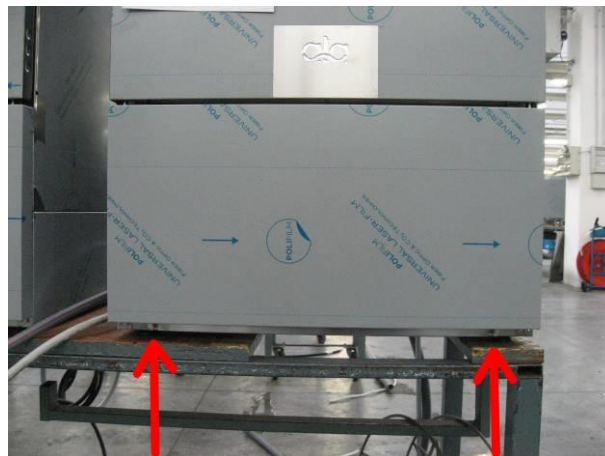
Abrazaderas, tornillos y arandelas

OPERACIONES DE MONTAJE

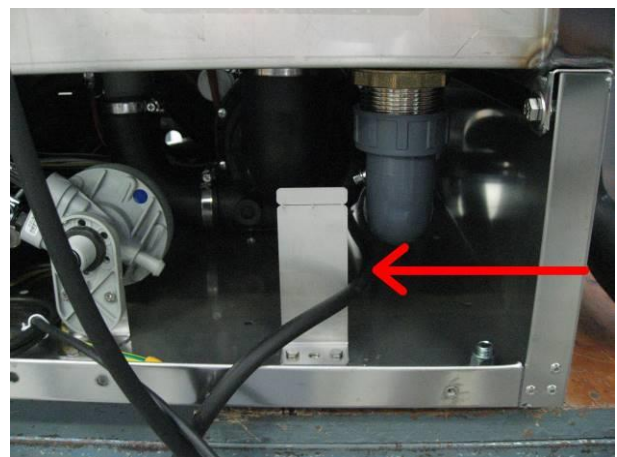
1. Retirar la parte trasera del lavavajillas quitando primero los dos tapones de plástico superiores, luego las dos tuercas con brida superiores y finalmente los dos tornillos inferiores.



2. Retirar el panel frontal inferior con los dos tornillos del borde frontal inferior del lavavajillas.



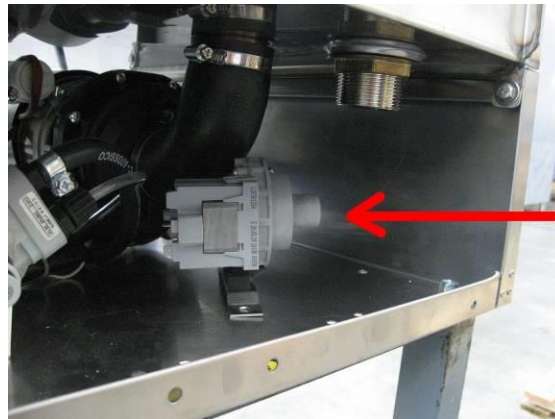
3. Una vez retirado el panel inferior, el lavavajillas puede presentarse en una versión básica o puede estar equipado con el dosificador de detergente opcional, situado en el lado derecho. En este segundo caso, para proceder con mayor facilidad, primero se debe quitar el dosificador del lavavajillas sacándolo de su soporte, y luego extraer el soporte quitando los dos tornillos de fijación.



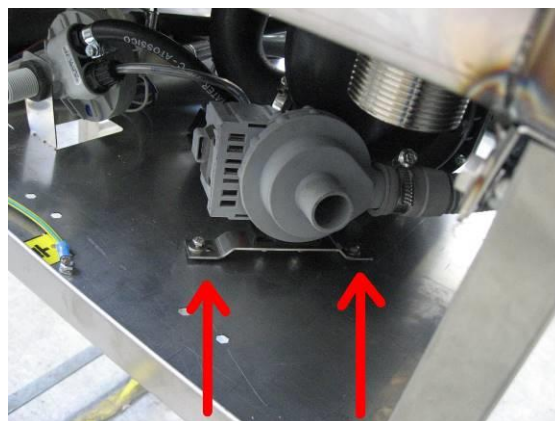
4. Destornillar la abrazadera que fija el racor de descarga de plástico a la válvula de latón fijada al depósito y sacar el racor junto con el tubo de descarga conectado a él y con su junta negra. El tubo de descarga, la junta y el racor no deben ser reutilizados.



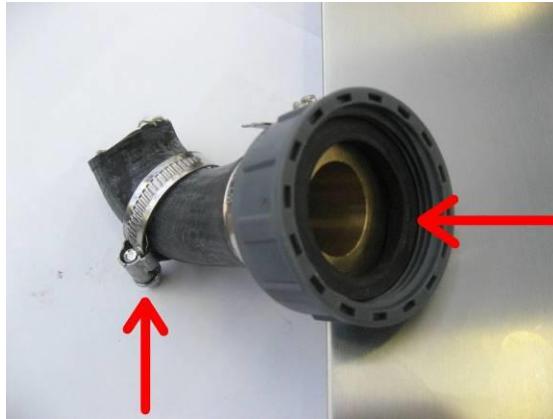
5. Introducir la bomba de descarga con el soporte y el tubo de descarga (1) desde la parte delantera del lavavajillas, deslizando el tubo de descarga a lo largo de toda la longitud del lavavajillas hasta que salga por la parte trasera, y colocando la bomba en la base del lavavajillas junto a la válvula de desagüe. La curva de sifón(4) suministrada con el kit debe aplicarse adecuadamente al tubo de descarga según la posición de la misma, teniendo en cuenta que la altura de la descarga en relación con la bomba no puede exceder de unos 80 centímetros.



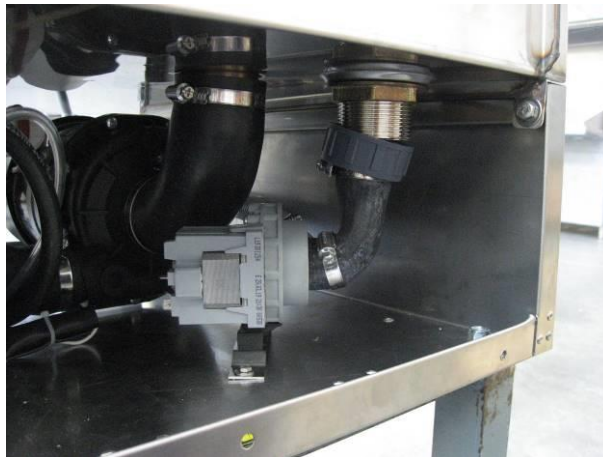
6. Hacer coincidir los dos agujeros de fijación del soporte de la bomba de descarga con los dos remaches de la base del lavavajillas, y luego fijar el soporte a la base con los tornillos y arandelas que se suministran con el kit.



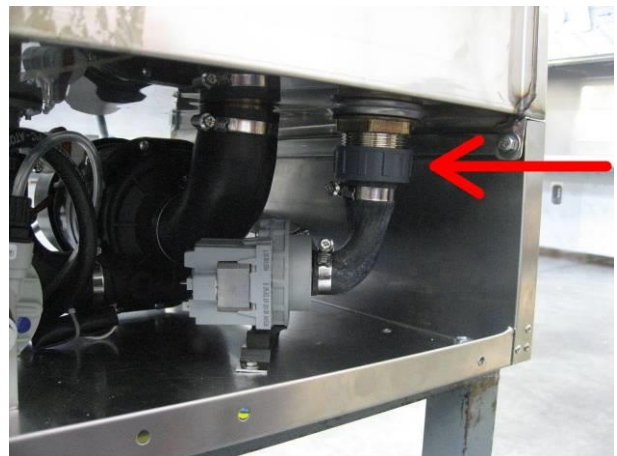
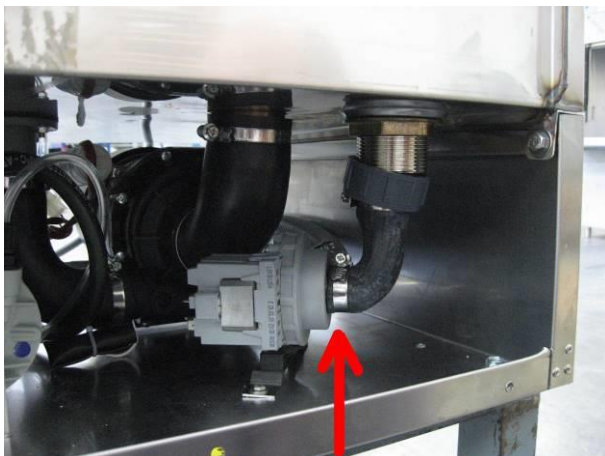
7. Introducir la junta de goma (3) dentro del anillo de fijación montado en el racor de descarga (2), e introducir una abrazadera suministrada con el kit en el extremo del manguito de aspiración de goma fijado al racor.



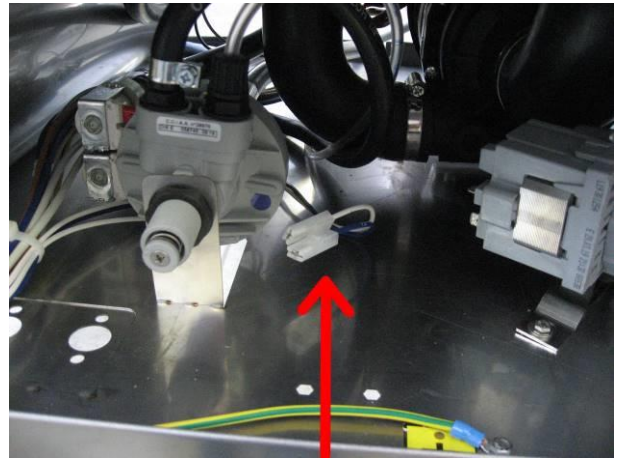
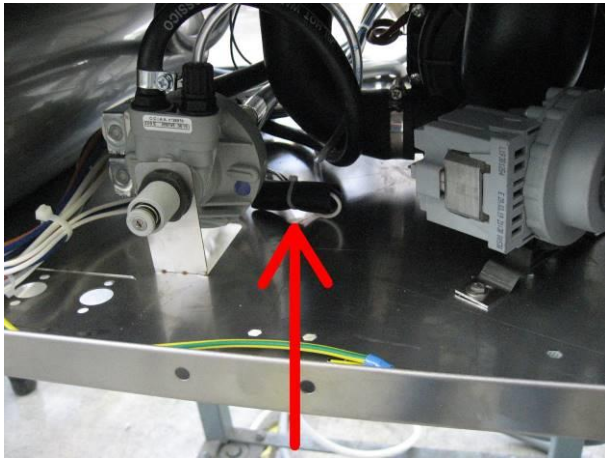
8. Introducir el manguito de aspiración de goma en la aspiración de la bomba de descarga y girarla hasta que el anillo de plástico se corresponda con la válvula de desagüe fijada al depósito.



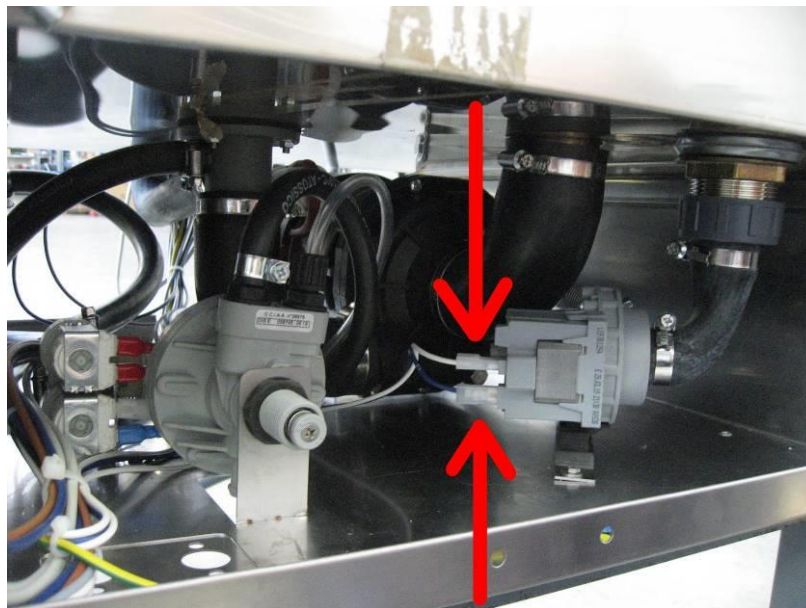
9. Apretar la abrazadera para fijar el manguito de goma a la bomba, y atornillar el anillo a la válvula de latón.



10. En el cableado de la parte delantera de la base del lavavajillas, está presente una funda negra que contiene los cables de conexión eléctrica de la bomba de descarga, con sus fastons hembra. Cortar las abrazaderas que fijan la funda al cableado y quitar la funda para sacar los cables. Los dos cables están marcados con los números 7 y 24.



11. Conectar los cables 7 y 24 a los dos fastons macho en la parte trasera de la bomba de descarga. Consultar el esquema eléctrico.



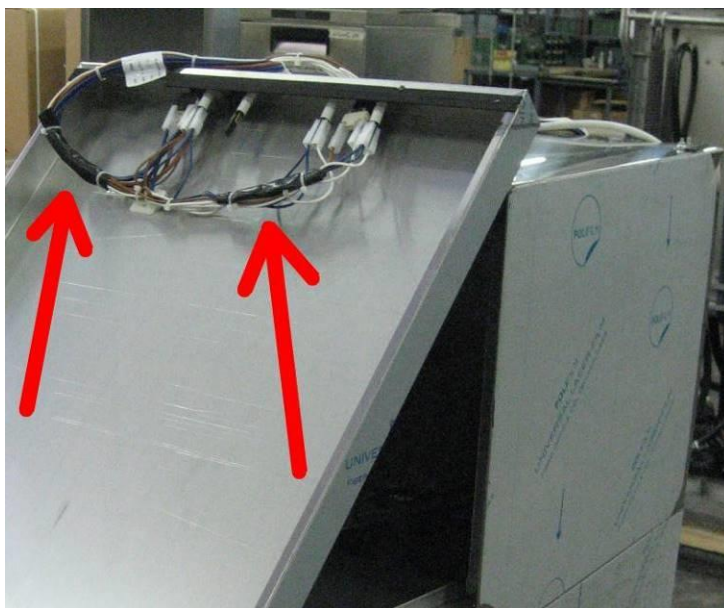
12. Retirar la tecla ciega que se encuentra junto al símbolo de descarga (la segunda tecla de la izquierda) del panel de mandos del lavavajillas.



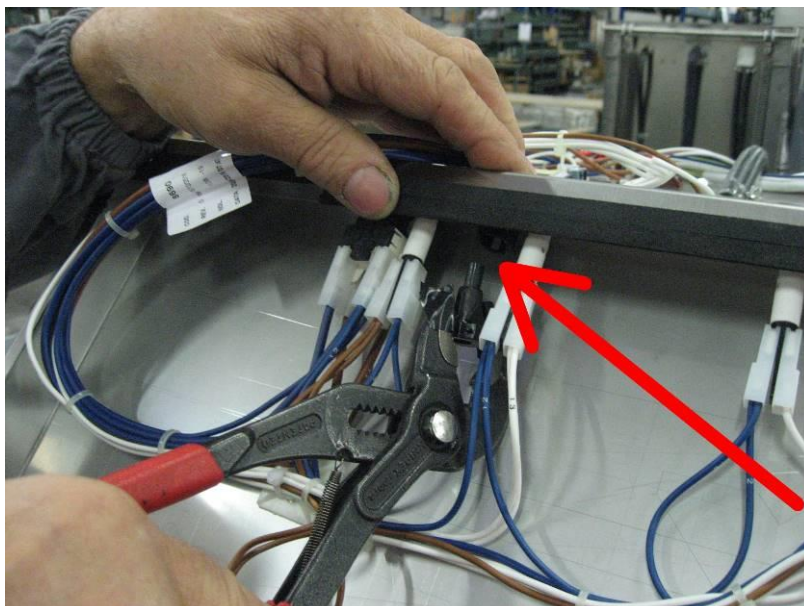
13. Retirar el panel de mandos del lavavajillas quitando los dos tornillos de fijación que se encuentran en el borde frontal inferior del panel (la puerta del lavavajillas debe abrirse para acceder a los tornillos). El panel se debe quitar sin forzar y teniendo cuidado de no desconectar los cables eléctricos y de no dañar la junta negra aplicada en la parte inferior del panel.



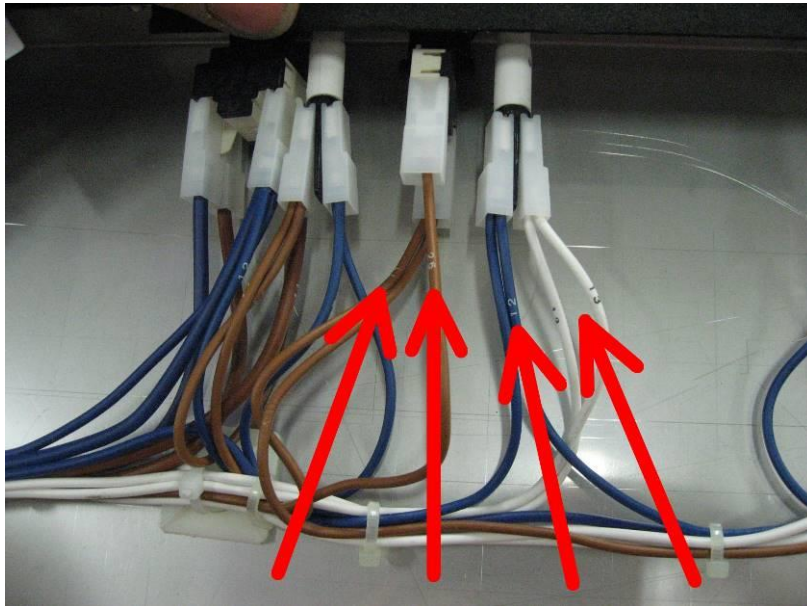
14. En el cableado de los mandos del lavavajillas están presentes dos fundas negras que contienen los cables de conexión eléctrica del botón y el indicador luminoso de la bomba de descarga, con los relativos fastons hembra. Cortar las abrazaderas que fijan las fundas al cableado y retirar las dos fundas para extraer los cables, que están marcados con los números 8, 23, 7 y 24.



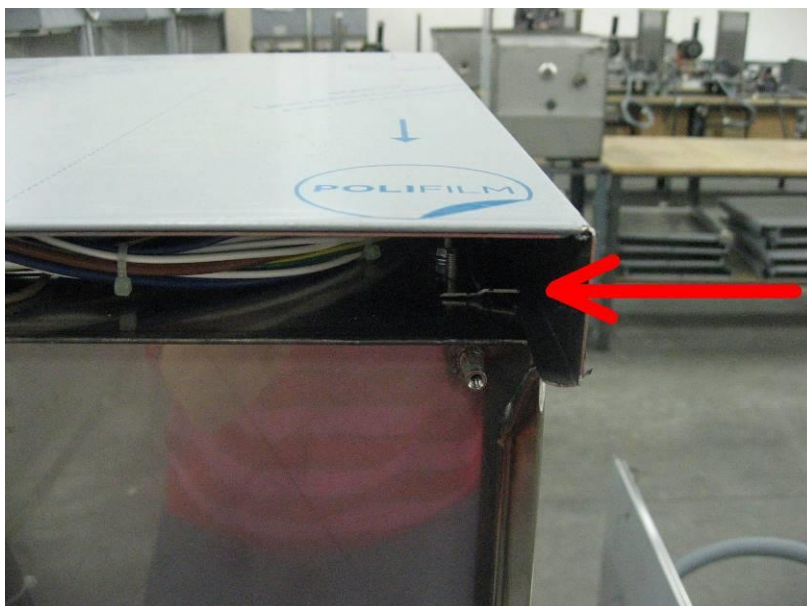
15. Retirar la parte trasera del botón ciego montado en el panel de mandos, manteniendo el marco negro en su lugar. Luego introducir por detrás el interruptor de descarga (5) suministrado con el kit en el marco negro, empujando hasta que oiga un clic. Finalmente, volver a colocar desde el frente el botón de plata en el cuerpo del botón, comprobando que haga clic correctamente. Es posible reutilizar el botón plateado y el marco negro original del lavavajillas, si no se han dañado durante las operaciones de desmontaje, o utilizar los de repuesto suministrados con el kit.



16. Conectar los cables marcados con los números 8 y 23 a los fastons macho del interruptor de descarga (5) suministrado con el kit; conectar los cables marcados con los números 7 y 24 a los fastons macho del indicador luminoso de descarga presente en el panel de mandos del lavavajillas (el segundo indicador luminoso de la izquierda mirando el lavavajillas de frente). Consultar el esquema eléctrico. Asegurarse que el indicador luminoso no se salga de su lugar cuando se conectan los cables y, de lo contrario, volver a colocarlo.



17. Volver a colocar el panel de mandos en su sede, asegurándose que las solapas laterales se deslicen dentro de las guías especiales de acero en la parte posterior del lavavajillas, y fijar el panel de nuevo con los dos tornillos.



18. Por último, se debe volver a montar el panel frontal inferior y la parte posterior del lavavajillas (después de haber vuelto a montar el dosificador de detergente, si está presente, con el soporte correspondiente), y la instalación del kit de bomba de descarga está terminada.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA DE DESCARGA



- A Interruptor ON/OFF
- B Indicador luminoso del lavavajillas encendido
- C Indicador luminoso del lavavajillas listo
- D Botón de inicio del ciclo de trabajo
- E Indicador luminoso ciclo de trabajo en curso
- F Interruptor descarga
- G Indicador luminoso de descarga en curso

La bomba de descarga entra en función en las siguientes condiciones.

- Cuando la electroválvula de carga está en funcionamiento. Esta es la condición normal de funcionamiento de la bomba de descarga, que elimina el exceso de agua del depósito de lavado mediante rebosadero durante las fases de llenado o enjuague. La operación se indica mediante el encendido del indicador luminoso (G).
- Cuando se vacía el depósito. Para esta finalidad, asegurarse que el lavavajillas haya completado el ciclo de lavado indicador luminoso (E) apagado y que el interruptor general (A) esté encendido indicador luminoso (B) encendido; a continuación, retirar el rebosadero y, manteniendo la puerta o la campana abierta, pulsar el interruptor (F). La operación de descarga se indica mediante el encendido del indicador luminoso (G). Una vez vaciado el depósito, desconectar la bomba de descarga pulsando de nuevo el interruptor (F). La operación se indica mediante el apagado del indicador luminoso (G).

Dati tecnici indicativi.

Sous réserve de modifications techniques.

We reserve the right to make technical changes.

Technische Änderungen vorbehalten.

Datos técnicos orientativos.

Технические данные приведены в качестве примера.

Codice 40080

Rev. 0 – 03/20

Viale del Progresso 20 Z.I. – I-35026 CONSELVE (PD) –
Ph. +39 049 9500555 – mail@atasrl.com